

Our 90th Anniversary Year

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, jouluk. 20 - Wed. Dec. 20, 1995

FINNISH AMERICAN WEEKLY

91. vuosikerta Vol. XCI No. 50

50 cents

Tarja Halonen esittää:

Rehnille jatkoaika Bosniassa

Suomi esittää entisen Jugoslavian alueella toimivalle YK:n ihmisoikeustarkkailijalle Elisabeth Rehnille jatkoaikaa, kun hänen toimeksiantonsa päättyy maaliskuussa.

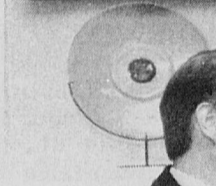
Ulkoministeri Tarja Halonen kertoo käyneensä asiasta keskustelua viime viikolla Lontoossa pidetyssä Bosnia-kokouksessa.

Suomi jää ehkä Eurocontrolin ulkopuolelle

Suomi on jäämässä ainoaksi EU-maaksi, joka ei kuulu eurooppalaisen lennonjohtajajärjestöön Eurocontroliin. Ruotsi liittyi järjestöön joulukuun alussa, ja kahden muun vielä ulkopuolella olevan EU-maan eli Espanjan ja Italian parlamenttien uskotaan ratifioivan liittymissopimukset lähivälillä. EU-maiden lisäksi Eurocontroliin kuuluu tai siihen on juuri liittymässä yhdeksän unionin ulkopuolista Euroopan maata.

EU:n liikenneministerien kokoukseen osallistunut Suomea edustanut ministeri Tuula Linnainmaa (kok) ei pidä Suomen liittymistä Eurocontroliin kovin ajankohtaisena. Hänen mukaansa Suomi lupasi edellisen vastaavan kokouksen yhteydessä tutkia liittymisasiä, mutta ei ilmoittanut mitään ajankohtaa.

Ilmailulaitoksen pääjohtaja jatkuu sivulla 2



WASHINGTON, DC - Finland's Prime Minister Paavo Lipponen (SDP), left, met with Vice President Al Gore in the White House during his recent working visit to the United States. Lipponen's speech at a National Press Club "Newsmaker Breakfast" appears on page 8.

Official White House photo

Madridin huippukokous päätynyt Emu keskeinen puheenaihe

Euroopan unionin huippukokous Madridissa täytti melko tyydyttävästi sille asetetut odotukset. Käytännön päätöksiäkin syntyi perjantaina ja lauantaina, vaikka jälleensuuri osa Euroopa-neuvoston puolivuotispäätelmistä liikkuu yleisten periaatteiden tasolla.

Tässä tiivistelmä Espanjan puheenjohtajakauden tuloksista:

- Talous- ja rahaliiton,

Emun, kolmas vaihe aloitetaan 1. tammikuuta 1999. Silloin käyttöön otettavan yhtenäisvaluutan nimeksi tulee euro.

- Päätös kolmanteen vaiheeseen siirtävistä maista tehdään vuoden 1998 alkukuukausina, viimeistään huhtikuussa.

- Julkiset lainat (esim. obligatiot) lasketaan Emu-maisa liikkeelle pääasiassa euroina vuoden 1999 alusta al-

kaen.

- Euromääräiset setelit ja kolikot ilmestyvät liikenteeseen 1.1.2002 ja ne korvaavat kokonaan kansalliset rahat puolen vuoden kuluessa.

- Emun kolmosvaiheen alettua jäsenmailta edellytetään tiukkaa budjettikuria. Tähän liittyvistä pakotteista ja mahdollisista rangaistussakoista ei kuitenkaan vielä tehty päätöksiä.

Tuomioja tukee aikalisää

Sdp:n eduskuntaryhmän varapuheenjohtajan Erkki Tuomiojan mielestä Emu-suunnitelmasta on tullut poliittinen riippakivi Euroopan unionille. Aikalisän ottaminen rahaliiton toteuttamisessa antaisi mahdollisuuden sopia Emun toimivuutta ja hyväksyttävyyttä lisäävistä korjauksista, jatkuu sivulla 4

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-14

- Schedule for Finnish team in World Junior Hockey Championships
- Hannu Mäkelä wins Finlandia Prize
- Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta



Huomio!

Lehti ei ilmesty ensi viikolla, jotta Raivaaja Publishing Companyn työntekijät voivat viettää juhlapäiviä perheittensä parissa.

Seuraava Raivaaja ilmestyy ja myös postitetaan keskiviikkona, tammikuun 3. päivänä 1996. Hyviä pyhiä!

Notice!

No Raivaaja next week
There will be no paper published next week so that Raivaaja Publishing Company employees can spend time with their families during the Holiday Season.

The next issue of Raivaaja will be published and mailed on Wednesday, January 3, 1996. Happy Holidays!

Raivaajaa ei ensi viikolla

From the desk of Stig Häggblom:

Gro Harlem Brundtland on toiminut vuosikausia Norjan pääministerinä. Hän oli ensimmäinen naispääministeri pohjoismaissa, oli välillä poissa mutta tuli takaisin. Jämähä tyttö, joka ilmoitti haluavansa Norjan liittyvän Euroopan yhteisöön, mutta sanoi jäävänsä virkaan, mikäli kansanäänestyksen tulos EU-kysymyksessä olisi liittymistä vastaan. Norjan kansa äänesti vastaan ja Gro jäi paikoilleen pääministerinä.

Islanti oli tämän jälkeen valmis valitsemaan maalle nai-

sen presidenttikseen. Vigdis on ollut suosittu presidentti jo useampia kausia ja on nyt kansalleen viestittänyt, että on lähdön aika. Kun on seuraavat vaalit, joku toinen tarttuu valtaan Islannissa.

Suomessakin oli tyttöihminen, josta melkein tuli maan presidentti parisen vuotta sitten. Voimat eivät vain ihan riittäneet loppuselvittelyssä Martti Ahtisaarta vastaan. Henkilö oli Elisabeth Rehn.

Seitsemän vuotta Ruotsin pääministerinä ollut Ingvar

Saako Ruotsi nyt naispääministerin?

Carlsson - Olof Palmen murhan jälkeen virkaan astunut ja nyt jälleen pääministerinä - ilmoitti varhain syksyllä eroavansa maaliskuussa 1996. Ruotsissa ruvettiin kuumeisesti etsimään seuraavaa pääministeriä eikä nimiä lueteloon saatu kovin montaa, koska vain viime vaalessa menestyneet sosiaalidemokraatit tulevat kuuloon.

Nuori ja menevä poliitikan tekijä, Mona Sahlin, myös ministerin salkkua kantava puolueen varapuheenjohtaja, oli lopulta ja jo varhaisyyksyllä varmaksi katsottu pääministeriehdokas. Monasta tulisi Ingvarin seuraaja. Kaikki tuntuivat olevan samaa mieltä, Ruotsi oli valmis naispääministerin johdettavaksi. Oli jo sellainen vaihe, että lopullinen valitseminen tuntui vain muodollisuudelta.

Mutta ei aikaakaan kun myös lehtien ja televisioruun suosikki-tyttö Mona joutui vaikeuksiin.

Hallituksen jäsenillä Ruotsissa, ja Suomessa myös, tottakai, on valtionhallinnon antamia henkilökohtaisia luottokortteja, joita on lupa käyttää matkoilla ja virantoimituksissa. Mona Sahlin oli ministerinä myös tällaisen luottokortin haltija.

Kävi ilmi, että lehdistön piirissä eivät kaikki kirjoittajat olleetkaan Monan parhaimpia ystäviä. "Tutkiva journalismi" toi päivänvaloon, että Mona Sahlin oli väärin ymmärtänyt tai tulkinnut valtion

luottokortin käyttöä koskevia määräyksiä. Kortti oli polttanut hänen taskussaan ja sitä oli käytetty kaikenlaisiin perheen ja henkilökohtaisiin tarpeisiin.

Nousi kysymys, oliko tällainen henkilö sopiva maan pääministeriksi?

Ruotsin kansaa on nyt ruokittu Mona Sahlinin henkilökohtaisella taloudella ja perhe-elämällä. Hänestä voi vielä tulla pääministeri, mutta yhtä varmaa kun se oli alkusyksystä se ei enää ole.

Vähän O.J. Simpson-oikeus-

käynnin makua tässä Ruotsin pääministerikeskustelussa kyllä on ollut.

Ruotsin sosiaalidemokratia on ollut maassa vallassa lähes aina - poikkeusjaksoja tuki on - yli satavuotisen historianensa aikana. Vain viisi puheenjohtajaa on tänä aikana ollut ja sodanjälkeinen sukupolvi tuskin muistaa muita nimiä kuin Tage Erlander, Olof Palme ja Ingvar Carlsson. Kaikki olivat puheenjohtajia ja kaikki myös pitkäaikaisia pääministereitä.

Tässä sitä nyt ollaan. Mona Sahlin - tai sitten joku muu.



Aivan lyhyttä jaksoja lukuunottamatta Ruotsia on hallinnut demari puolue yli sata vuotta. Ensi kertaa on nyt ollut pääministeriksi nousemassa nainen - Mona Sahlin. Monan diskettäiset valtion luottokorttiongelmien ovat kuitenkin tehneet valinnan epävarmimmaksi. Kuvassa kuulutsa Drottningholmin linna Tukholman läheltyydessä. Siellä asuu nykyisin kuningasperhe, koska elämä Tukholman linnassa kävi epämuikavaksi.

Suomi-Seuran uuden vuoden tervehdys

Hyvä ulkosuomalainen, vuoden 1995 aikana Suomi-Seuran luonne ulkomaille lähtevien, ulkomailta olevien ja ulkomailta palaavien etujärjestönä on entisestään korostunut. Seuran ajama hanke suomalaisen taivaskanan saamiseksi on nyt toteutumisillaan.

Kaiken todennäköisyyden mukaan jokainen Euroopassa asuva suomalainen voi jo ensi vuoden syksystä lähtien seurata suomalaisia uutisia, viihde- ja kulttuuriohjelmia reaaliajassa, hankittuaan vastaanottolaitteen.

Satelliittihankkeesta, Seuran muusta toiminnasta ja ulkosuomalaisasioista pysyt parhaiten selvillä seuraamalla Suomen Siltaa. Se muuttuu vuoden alussa tilattavaksi alkakausilehdeksi, jonka Seuran jäsenet saavat jäsenetunna.

Nopeimmin kasvavan ulkosuomalaisyryhmän muodostavat tällä hetkellä niin sanotut euromuuttajat jotka siirtyvät ulkomaille muutamaksi vuodeksi palatakseen sitten takaisin Suomeen.

Tulevan vuoden aikana Seuran tarkoituksena onkin kiinnittää erityistä huomiota tähän uuteen ryhmään, unohtamatta kuitenkin perinteisiä siirtolaisia ja heidän tarpeitaan. Ympäri maailmaa vaikuttavien suomalaisten kulttuuriamme vahvistava ketju muodostaa Seuran toiminnan vahvan perustan.

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivottaen

Kalevi Sorsa
puheenjohtaja

Ilkka-Christian Björklund
toiminnanjohtaja

Suomalaisille EU-ajokortti

Suomessa otetaan käyttöön uusi, luottokortin kokoinen EU-ajokortti parin vuoden päästä, viimeistään vuoden 1998 alusta. Nykyisiä ajokortteja myönnetään vielä vuoden 1997 loppupuolelle. Kenenkään ei ole senkään jälkeen pakko vaihtaa korttiaan uuteen euromalliin, vaan sekä vanha paperikortti että nykyisin käytössä oleva muovikortti kelpaavat edelleen. Jos vanhan kortin uusi, tilalle saa kuitenkin EU-ajokortin.

SUOMI...
jatkoa etusivulta

Mikko Talvitie suhtautuu Suomen Eurocontrol-jäsenyyteen hyvin kielteisesti.

"Me haraamme jäsenyyttä vastaan koska ilmatilan ruuhkautuminen ei ole meidän ongelmamme. Tilanne on ihan sama kuin että Ivalolaiset pantaisiin kustantamaan Helsingin metroa."

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1995:
\$14,014.71 + 200 FIM

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

December 15, 1995

1 Finnish mark = US \$.2308

1 US \$ = 4.3330 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Joulukuun 20 p., Benjamin, Kerkko	Joulukuun 31 p., Sylvester, Silvo
Joulukuun 21 p., Tuomas, Tuomi, Tommi, Tomi	Tammikuun 1 p., Uudenvuodenpäivä
Joulukuun 22 p., Raafael	Tammikuun 2 p., Aapeli
Joulukuun 23 p., Senni	
Joulukuun 24 p., Aatami, Eevä, Eevi, Eveliina	Tammikuun 3 p., Elmo, Elmer
Joulukuun 25 p., Joulupäivä	Tammikuun 4 p., Ruut
Joulukuun 26 p., Tapani, Teppo, Tahvo	Tammikuun 5 p., Lea, Leea
Joulukuun 27 p., Hannu, Hannes	Tammikuun 6 p., Harri
Joulukuun 28 p., Pila, Viattomien lasten päivä	Tammikuun 7 p., Aukusti, Aku, August
Joulukuun 29 p., Rauha	Tammikuun 8 p., Hilppa, Titta
Joulukuun 30 p., Daavid, Taavetti, Tahvo	Tammikuun 9 p., Veikko, Veli, Veijo

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Suomen pääministeri Paavo Lipponen Dartmouthin vuodesta:

Poliittinen kiinnostukseni heräsi täällä

Suomen pääministeri Paavo Lipponen äskettäisen Yhdysvaltain työvierailun yhteyteen oli sisällytetty myös vierailu hänen entiseen opintajapaikkaan Dartmouth Collegen, missä hän oli opiskellut vuosina 1960 - 61.

Päivän pituisen vierailunsa aikana Lipponen osallistui ns. *roundtable* (pyöreän pöydän) keskusteluun poliittisista muutoksista Euroopassa. Seminaarin osanottajat koostuivat collegen opettajista ja opiskelijoista.

Saavuttuaan Dartmouthiin Lipponen ja hänen seurueensa, johon kuului Suomen Yhdysvaltain suurlähettiläs Jukka Valtasaari, Yhdysvaltain Suomen suurlähettiläs Derek Shearer, erityisavustaja Alec Aalto, poliittinen neuvonantaja Jorma Westlund sekä suurlähetystön sihteeri Anu Saarela, tekivät tutustumismatkan kampuksella.

Pysähdyspaikkoina olivat erityisesti Cohen *dormitory*, Lipponen asuinpaikka opiskeluvuoden aikana.

"En ole käynyt paikalla 34 vuoteen ja viiteen kuukauteen", Lipponen totesi vierailustaan. Hän kertoi kiertäneensä tunnin ajan kampuista entisiä muistellen.

Kampus on toki muuttunut näinä vuosina, mutta hyväksyttävällä tavalla, Lipponen kommentoi nyt näkemästään. Uudet rakennukset sulautuvat hyvin miljööseen.

Suurin muutos lienee se, että pääministerin entinen asuntola on nyt tyttöjen vallassa. Dartmouth kuten monet muutkin amerikkalaiset college't ovat viimeisten 25 vuoden aikana tulleet molempien sukupuolten opintajoukkoiksi. Ennen sitä heidät eristettiin omille kampuksilleen.

Ruokakin näytti erilaiselta. Se ei näyttänyt yhtä "totaalitärähtäiseltä" kuin 34 vuotta sitten.

Lipponen kertoi huomaneensa, että jotkut hänen professoreistaan olivat edelleen paikalla.

Filosofiaa ja amerikkalaista proosaa Dartmouthissa opiskellut Lipponen sanoi oppivuoden olleen hyvin merkittävän hänen kehitykselleen.

"Poliittinen kiinnostukseni heräsi täällä", hän totesi kertoen olleensa Dartmouthissa vuoden 1960 syksyllä, jolloin John F. Kennedystä tuli USA:n presidentti.

"Sosiaalisesti katsoen kaikki oli vielä hyvin Amerikassa 60-luvun alussa." Toisin on tänään, ajat ovat todella muuttuneet, Lipponen lisäsi.

Lipponen kertoi kiinnostuksensa amerikkalaiseen proosaan olleen syynä, miksi hän aikanaan pyrki Dartmouthiin. Proosan opinnot lienevät antaneen sysäyksen pääministerin omalle kirjoitusinnolle. Helsingin yliopistovuosinaan Lipponen oli *Ylioppilaslehden*



Suomen pääministeri Paavo Lipponen Dartmouth Collegen Baker kirjastossa.

toimittaja. Sitä seurasi pari-vuotinen kausi *free lancerinä* Yleisradiossa.

Lipponen kertoi kuuluneensa collegen *freshman* uimajoukkueeseen. Uimainnostus kuitenkin lopetti hänen palttuaan Suomeen, koska "siellä ei ollut lämmitettyjä altaita".

Amerikan vuoden aikana Lipponen kertoi solmineensa myös pysyvät ystävyysuhteet kahdeksaan opiskelutoverin kanssa. Yhteydenpito on jatkunut melko tiiviisti kaikki nämä vuodet.

"Ennen Suomeen paluuta lounastan heistä seitsemän kanssa New Yorkissa." Kahdeksas ei voinut osallistua sairautensa vuoksi.

"Heistä kukin otti isänsä ammatin", Lipponen lisäsi. Kaksi luki lääkäriksi, kolme seurasi isäänsä heidän omistamissaan firmoissa. Lipponen on ainoa poliitikko.

Nämä ystävät ovat jakautuneet eri puolille Yhdysvaltoja, yksi asuu New Yorkissa, pari New Jerseyssä, yksi Pennsylvaniassa, yksi New Mexicossa ja pari muuta lännellä, Oregonissa ja Wyomingissa.

Keskustelutilaisuudesta löytyi mukavana yllätyksenä yhden entisen boksikaverin polka, joka opiskelee parhaillaan isänsä *alma materissa*.

Lipponen avasi "pyöreän pöydän" keskustelun kertomalla miettineensä viime aikoina, miten määritellä sana eurooppalainen. Mikä on eurooppalaista?

Kylmän sodan päättymisen ja Neuvostoliiton hajoamisen myötä Eurooppa on kokenut melkoisia rakenteellisia muutoksia. Bosnian tilanne on kärjistänyt etniset ja uskonnolliset oikeudet sekä ihmis-oikeudet.

Neuvostoliiton hajoamisen myötä Suomi koki melkoisen taloudellisen romahduksen, josta tosin ollaan jo nousemassa. Suomi on joutunut luomaan uusia suhteita ja

liittoutumia, joista merkittävin lienee jäsenyys Euroopan unionissa.

Lipponen mukaan Euroopan stabilisointi ei ole mahdollista ilman Euroopan unionin laajentumista.

Hän sanoi keskustelleensa varapresidentti Al Goren kanssa Bosnian rauhanturvajoukoista ja sanoi pitävänsä amerikkalaisten osallistumista tärkeänä. Mutta vaikka Suomi haluaa osallistua operaatioon, se ei suinkaan tarkoita, että Suomi olisi pyrkimässä Naton jäseneksi.

"Tämä tarjoaa tilaisuuden uuden eurooppalaisen turvallisuusjärjestelmän kehittämiseen", Lipponen totesi.

Lipponen kosketti keskustelussa myös ns. "pohjoista kolmiota" - Tukholma, Pietari ja Turku ja Helsinki. Näiden kaupunkien satamat ja lentokentät ovat muodostamassa pohjoisen Euroopan liikekeskuksen.

"Puhuin tästä Washingtonissa, koska toivomme Yhdysvalloilta aktiivisempaa osanottoa, varsinkin ympäristöongelmien ratkaisemisessa", Lipponen selitti.



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Jouluk. 14.1995

Jälleen tuli surusanoma sairaskodista. Pitkäaikainen asukas Saima Ehrlund kuoli ikkunen 6. joulukuuta 93 vuoden ikäisenä. Otamme osaa omaisten suruun.

Muistotilaisuus oli keskiviikkona 13 pv. Pastori Pentti Mäki puhui tilaisuudessa ja Signe Bruman säesti laulut.

Maanantaina laulajatar Helga Hynninen ja harmonikkataiteilija Veikko Laiho esittivät kaksi upeaa uutuutta viihteen alalta. Veikko toimi säveltäjänä ja Helga laulujen sanoittajana. Paljon, paljon kiitoksia Teille molemmille iltapäivästä.

Tiistaina laulettiin yhdessä Paavo Kukkaron säestyksellä kauneimpia joululauluja, jossa myös oma kuoro esiintyi.

Torstaina oli jälleen musiikkia Leo Jaakkolan soittaessa ihanita tuttuja joululauluja.

Perjantaina vietettiin joulu-kuun syntymäpäiväjuhlaa. Terttu Voskressensky lauloi, Lydia Knutila säesti musiikin. Sankareista kolme oli tässä kuussa saavuttanut 90 vuoden iän: Thelma Kouhia, Tyyne Wapper ja Emma Kalliomäki. Onnea ja hyvää terveyttä, kaikki syntymäpäivä-

karit!

Annan Majalla vietettiin perjantai-iltana pikkujoulua, jossa oli johtokunnan lisäksi kutsuttuna vapaaehtoisuudessa vuoden aikana avustaneet ystävämmme. Sydämellinen kiitos vielä teille kaikille avustanne ja siunautta jouluaikaa.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Folktingetin vaatimus: Ruotsinsuomalaisille vähemmistöoikeudet

Suomenruotsalaisten kansankäräjien eli Folktingetin hallitus vaati äskettäin Ruotsin hallitusta tunnustamaan ruotsinsuomalaisten vähemmistöoikeudet vakiintuneena väestöosana.

Kansankäräjät vetosi Ruotsin pääministeri Ingvar Carlssonin, jotta Ruotsin hallitus tunnustaisi suomen kielelle vähemmistökielen oikeudet. Edelleen vetoomuksessa toivotaan Ruotsin allekirjoittavan alueellisia ja vähemmistökielisiä koskevan Euroopan neuvoston peruskirjan. Niin ikään toivotaan Ruotsin hallituksen antavan tukensa suomalaisten vapaakoulujen kehittämiseksi.



Paavo Lipponen (olk.) ja hänen esittelijänsä Gene M. Lyons, keskustelutilaisuuden sponsoroineen The John Sloan Dickey Center for International Understanding keskuksen johtaja.

Aina A. Hotanen

LANTANA, FL - Aina A. Hotanen, 92, kuoli lokak. 17, 1995.

Edesmennyt oli asunut Suomalaisessa Lepokodissa runsaat neljä vuotta. Floridaan hän oli muuttanut Danielson, CT:stä 1968.

Hän kuului paikalliseen suomalaiseen helluntaikotikirkkoon.

Kaipaamaan jäi poika John Warn ja tämän puoliso Shirley, Granby, CT; sekä kaksi lapsenlasta.

Hautaustoimisto Bablone-Stephenson huolehti hautajaisjärjestelyistä. Pastori Timo Puustelli toimitti siunaamisen.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella joko Kotikirkon tai Lepokodin hyväksi.

David Korsman

LEOMINSTER, MA - David J. Korsman, 55, Sycamore Drive, kuoli jouluk. 12, 1995 Leominsterin sairaalassa pitkän sairautensa murtamana.

Hän oli syntynyt Concordissa Eino A. ja Diane (Hannu) Korsmanin poikana ja vietti lapsuutensa Maynardissa. Myöhemmin hän oli asunut Pepperellissä ennen kuin muutti Leominsteriin 1985. Hän oli Maynard High Schoolin kasvatti.

Korsman oli työskennellyt postinkantajana ja postivirkailijana Actonin postissa ennen kuin joutui jättämään työnsä sairautensa johdosta.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi kaksi tytärtä, Pamela Korsman, Pepperell ja Gloria Korsman, Somerville; sekä sisarusten lapsia.

Veljet Robert ja Ronald Korsman olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaustoimisto Fowler-Kennedy, 42 Concord St., Maynard huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Glenwood hautausmaahan.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Alma Allen

WESTMORELAND, NH - Alma I. (Hietala), 88, River Road, kuoli jouluk. 10, 1995 Cheshire County Maplewood hoitokodissa pitkän sairautensa murtamana. Hän oli Herbert Allenin leski.

Hän oli syntynyt maalisk. 10, 1907 Fitchburgissa Frederick ja Lydia (Blumström) Hietalan tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Harrisvillessä ennen kuin muutti Westmorelandiin 1987. Hän oli asunut myös Ashby, MA:ssa, Newton, MA:ssa, Leo, WY:ssa ja Washington, D.C.:ssä.

Edesmennyt oli työskennellyt sihteerinä 15 vuoden ajan Harrisville Woolen Mills tehtaassa ennen eläkkeelle jäämistä. Sitä ennen hän oli ollut useiden pankkien kirjuri-pitäjänä Fitchburgissa, New York Cityssä ja Newtonissa.

Allen oli myös kuvanveistäjä ja taidemaalari. Hän oli opiskellut Corchoran Art Galleryn taidekoulussa Washington, D.C.:ssä 1940-luvulla. Hän oli pitänyt näyttelyitä New Hampshirissä, Vermontissa ja Massachusettsissa, mm. Worcesterin ja Fitchburgin taidemuseoissa. Hänen laaja taidekirjasto koelmansa lahjoitettiin Worcester Art Museumille.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Dan H. Allen, New London ja Peter H. Allen, Errol; sisko Ida Erickson, Leominster, MA; seitsemän lastenlasta; kolme sisarusten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautausmaahan toimitettu hillausudessa.

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Kuolleita

Aarne Luoma

WESTMINSTER, MA - Aarne A. "Gus" Luoma, 86, 166 North Common Road, kuoli jouluk. 13, 1995 Wachusett Manor hoitokodissa Gardnerissa lyhyen sairautensa murtamana.

Hän oli syntynyt toukok. 22, 1909 Fitchburgissa I. August ja Maria (Wirtanen) Luoman poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Wellsville, NY:ssä ennen kuin muutti Westminsteriin maaliskuussa.

Päästyään Fitchburg High Schoolista 1927, Luoma jatkoi opintojaan Worcester Polytechnic Institutussa valmistuen 1930.

Luoma oli työskennellyt turbiini-insinöörinä Worthington Pump yhtiössä, nykyinen Dresser Rand Co., Wellsvillessä monia vuosia ennen kuin jäi eläkkeelle.

Kaipaamaan jäi yhdeksän sisarusten lasta, heidän joukossaan Reino A. Mäki, Scott H. Ruder ja Karen A. Gormley, kaikki Westminster, ja Kathryn M. Gerow, Dunstable; sekä heidän lapsiaan.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., Fitchburg, huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

EMU . . .
jatkoa etusivulta

Tuomioja korosti sunnuntaina Kauniaisissa.

Madridin yksimieliset päätökset Emusta kertovat Tuomiojan mukaan enemmän suunnitelman heikkoudesta kuin vahvuudesta.

"Maastrichtin sopimukseen kirjatusta suunnitelmasta ja sen aikataulusta pidetään kouristuksenomaisesti kiinni. Kukaan ei uskalla ottaa vas-

Toivo Jakola

FITCHBURG, MA - Toivo Jakola, 77, 173 Mechanic St., kuoli jouluk. 14, 1995 kotonaan lyhyen sairautensa murtamana.

Hän oli syntynyt syysk. 12, 1918 Fitchburgissa Jacob ja Rosa (Koski) Jakolan poikana ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä. Hän oli valmistunut Fitchburg High Schoolista, missä hän kuului koulun baseball joukkueeseen.

Jakola oli työskennellyt Fitchburgin kaupungin palveluksessa, julkisten tilojen osastolla. Eläkkeelle hän jäi 1980.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani. Hän kuului Messiah Lutheran seurakuntaan. Monien vuosien ajan hän oli kilpailuttanut omistamia vinttikotia.

Kaipaamaan jäi veli Alva "Jack" Jakola, Fitchburg; sekä sisarusten lapsia lapsineen.

Sisko Martha Jakola kuoli syysk. 23. päivänä.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella Messiah Lutheran kirkon tukemiseksi osoitteella 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

Michael C. Olson

RINDGE, NH - Michael C. Olson, 55, Route 119, kuoli jouluk. 10, 1995 Portland, ME:ssä sydänkohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt toukok. 22, 1940 Taptolassa, MI:ssä Edward J. ja Elsie H. (Suomela) Olsonin poikana. Rindgessä hän oli asunut vuodesta 1957.

Edesmennyt oli rakennusurakoitsija ammatiltaan. Useiden vuosien ajan hän oli omistanut Nashuassa toimineen Minute Man Concrete Co.:n. Myöhemmin hän oli perustanut Seon Corp. Site and Utilities of Rindge yhtiön. Parhaillaan hän oli perustamassa N.H. Broken Stone Granite Quarry yhtiötä Fitzwilliamin.

Kaipaamaan jäi puoliso Elaine (Seppälä) Olson; neljä poikaa, Andrew C., Dana G. ja Aaron E. Olson, kaikki Rindge ja Carl M. Olson, Greer, S.C.; seitsemän tytärtä, Ardelle M. Aho, Elmi L. Olin, Naomi B. Olin, Ina E. Hakala, Annie A. Niemala ja Ramona E. Olson, kaikki Rindge ja Irene E. Kinnunen, Greer; kuusi veljeä, David, Nathan ja Eric Olson, kaikki Rindge, Joel Olson, Dublin, Stephen Olson, Scranton, VA ja Daniel Olson, Battleground, WA; neljä siskoa, Mary Mattila, Yacolt, WA, Christine Pelletier, MA, Rebecca Niemala, Chasell, MI ja Deborah Aho, Hancock, MI; 21 lastenlasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautausmaahan keväällä Hillside hautausmaahan.

TILLINGHAST - Hautaus- ja hautaus- ja hautaus- ja hautaus-

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Bosk
Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham
Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE
SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES

129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Kirkkouutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaamiskodeissa. Kutsumme teitä mukaamme myös kotirukouskokouksiin.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Bethelin seurakunta toivottaa Jumalan stunausta vuoden loppuun saakka ja jatkuvasti, ja toteaa, että tammi-kuussa 1996 tavataan, jos Herra suo.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Meher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 ilta-päivällä.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk.

Keskiviikkona, jouluk. 20. p:nä klo 6:30 ill. aikuisten kuoroharjoitus. Klo 7:30 adventtiajan laulu- ja hartaustilaisuus.

Sunnuntaina, jouluk. 24. p:nä (jouluaattona) klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakoululaisten raamattuluokat. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 6:00 ill. englanninkielinen jouluaaton *kynttilävalon* jumalanpalvelus. Huom! Jouluaamuna, 25. klo klo 8:15 suomenkielinen joulu-jumalanpalvelus. Kaikki kutsutaan alasalitiin joulukahville.

New Ipswich, NH

Apostolic Lutheran kirkon, 117 Goen Road, joulupyhien jumalanpalvelukset pidetään seuraavina aikoina: jouluaattona, 24. päivänä klo 10:30 aam. ja klo 6:00 ill.; joulupäivänä, 25. p:nä klo 10:30 aam. ja klo 6:00 ill.; jouluk. 27. p:nä klo 7:00 ill.; jouluk. 28. p:nä klo 7:00 ill.; jouluk. 29. p:nä klo 7:00 ill. ja jouluk. 31. p:nä klo 10:30 aam., klo 2:30 ip. sekä klo 6:00 ill.

Joulukuun viimeisenä päivänä tarjotaan myös ateriat. Kaikki tervetulleita!

MUISTA - testamentissasi **RAIVAAJAA!** Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.

Nyt on Jouluk.

Älä pelkää!

Onko sinulla pelkoja? Ovatko pelkosi aiheellisia? Pitäisikö sinulla olla pelkoja? Eleyssä elämässä varmaan huomaat kuinka on ollut aiheellista ja aiheellonta pelkoa.

Nyt jouluna tulee sana: Älä pelkää - Älä pelkää katsoa pelkoihisi.

Älä pelkää olla isänä tai äitinä.

Älä pelkää olla lapsena.

Älä pelkää olla nuorena.

Älä pelkää olla koululainen.

Älä pelkää olla opettajana.

Älä pelkää olla lääkäriä.

Älä pelkää olla sairaanhoitajana.

Älä pelkää olla työssäsi.

Älä pelkää joutilaana ollessasi.

HILJAA JOULUNA

Älä pelkää olla.

Älä pelkää elää, elämää.

Älä pelkää kuolemaa, kuolemista.

Älä pelkää nykyistä, tätä hetkeä, tätä päivää.

Älä pelkää tulevaa, tuntemattomaa, tietämättömyyttä.

Tämä joulun sanoma ei tule vaatimuksena, käskynä.

Tämä joulun sanoma tulee kutsuna, lahjana.

"Minä ilmoitan teille suuren ilon, joka on tuleva kaikelle kansalle."

Aivan meistä riippumatta, ilman mitään aikaansaamisia ja saavutuksia, ilmoitan sinulle ilon.

Sen mitä ei silmästä ole näh-

nyt, eikä korvasi ole kuullut eikä sydämeesi ole noussut, minä sanon sinulle: sinulle on syntynyt Vapahtaja. Älä pelkää, vaan iloitse.

Ei pelko pakene, eikä ilo synny käskemällä, vaatimalla. Pelko pakenee, ilo syntyy omaksumalla Vapahtaja omaksesi.

En tiedä syntiesi määrää, joko salaisia tai julkisia, mutta tiedän että Vapahtaja on tullut sinulle, sinua varten. Sinähän voit sanoa - enhän minä ole Jumalaa etsinyt, enkä hänen apua pyytänyt - tämä hyvä sanoma onkin niille jotka eivät osanneet eikä tahtoneet sitä pyytää.

Tämä lahja on kaikelle kansalle siis myös sinulle.

Ilosi lisääntyy kun muistelet ja mietit, että Vapahtaja on Kristus, Herra.

Tämä Vapahtaja on Jumalan lupaama.

Kun aika oli täytetty Jumala lähetti poikansa maailmaan. Jumala oli puhunut monin tavoin ennen, mutta nyt hän tulee luoksesi omassa Pojassa ja syntyy maailmaan avuttomana, pienenä lapsena. Paimenet pelästyivät nähdesään enkelin ja Jumalan kirkkauden mutta he turvallisesti menivät seimen luo palvoamaan Vapahtajaa. Kaikkivaltias tulee alhaisuudessa nostaakseen sinut kirkkauteen. - Hän joka oli rikas tulee köy-

jatkuu takasivulla

Please Join Us To Rededicate And Decorate The Second Annual Deware Funeral Home

Holiday Memorial Tree

Bring an ornament to put on our tree in memory of a loved one. For each ornament put on the tree The Deware Funeral Home will make a donation to the Quincy Crisis Center. If you don't have an ornament we will provide a holiday ribbon for you to place on the tree.

You are welcome to place an ornament on the tree at The Hannel Chapel of the Deware Funeral Home, 86 Copeland Street, West Quincy during our open house on Saturday December 16 or Sunday December 17 from 1 pm until 3 pm.

You can also place an ornament on the Holiday Memorial Tree at the Wollaston Chapel of The Deware Funeral Home, 576 Hancock Street, Wollaston.

December 9th - December 22nd, Monday - Friday: 9 am-5pm, Saturday - Sunday: noon-4 pm or during evening visiting periods

Yours sincerely,

D. Scott Deware

D. Scott Deware
PresidentServing All Faiths
& All Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel 576 Hancock St., Quincy, MA 02170 Tel: (617) 472-1137
Hannel Chapel 86 Copeland St., West Quincy, MA 02169 Tel: (617) 472-1137

Matthew A. Hannel

Matthew Hannel
Founder

Suomalaisia joulutapoja

TV:ssä

FITCHBURG, MA - Suomalaisista joulunviettotavoista kerrotaan Fitchburg Access TV-asema 36:lla esitettävässä ohjelmassa "Holiday Spirit and Candels". Se on Judith Lindstedtin tuottama ja esitetään osana hänen vakituista "An Uncommon View" ohjelmaansa klo 8 aam., 2 ja 6 ill. jouluk. 25. ja 26. sekä tammi- 1. päivinä.

FENNO

SAUNA HEATERS

Sähkökiukaat - seinä- ja lattiamalleja
Puulämmittimet kiukaat
Saunatarvikkeita
Saatavana seuraavalta jälleenmyyjältä:
Veikko Honkala
76 Pine Rd.
Ashby, MA 01431
508-386-7040

Tanssit Saiman Puistossa

jouluk. 23. päivän
tanssit
PERUUTETTU

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Nancy & Jack Jakobowicz

Eric & Jody
Ashby, MA

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

NORTH
END

SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOJA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Elno E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Ja meillä kaikilla oli niin mukavaa . . .

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Olin juuri kääntymässä Pennsylvania Avenuelle Valkoisen talon eteen, kun herätyskello soi.

Olisin mieluummin jatkanut keskeytynyttä untani, mutta maanantain varhaisesta aamuhetkestä huolimatta piti nousta. Edessä oli Finnish Cultural Centerin järjestämä matka Washingtoniin, jossa näkisimme uuden ja kehitetyn Suomen lähetystörakennuksen. Ensikertalaisena toivoin tietysti myös näkeväni Valkoisen talon.

Ajallessamme Eeva Hirven lämpöisessä autossa kohti Saiman Puistoa, varhaisaamun pimeys muuttui hiljalleen hämäräksi.

Kello näytti puoli seitsemää, kun ensimmäisinä saavuilme paikalle linja-autoa odottelemaan. Lähdön oli määrä tapahtua heti seitsemän jälkeen, kunhan kaikki osallistujat matkatavaroineen olisi saatu lastattua autoon.

Pikkuhiljaa, hämärän valjettessa ihanaksi aamuksi, matkalle lähtijöitä saapui tasaisin vällajoin. Määräaikaan kaikki olivat paikalla, vain linja-auto puuttui. Lopulta, lähes tunnin aikataulusta myöhässä, se saapui ja ripeän lastauksen jälkeen matka saattoi alkaa.

Connecticutin puolella teimme moottoritteiltä pienen koukkauksen ja poimimme pakkasesta värjöttelemästä matkaseuramme viimeisen kolmikon; Ilma Tikkanen ja June Leiss toivat mukanaan pirteän matkanjohtajamme, Durgan Travel Servicen Elly Hallockin. Tämä todellinen matkailualan veteraani valloitti heti joukkomme iloisuudellaan. Kuljettajamme, seitsemäntoista vuotta USA:ssa asunut haitillaissyntyinen Jean Francois ajoi tasaisen varmalla ammattitaidolla vanhahkoa bussiamme kohti etelää.

Päivä oli jo kääntynyt illaksi ja pimeä laskeutunut pehme-

ästi ympärillemme, kun saavuilme Baltimoreen. Tämä 750,000 asukkaan kaupunki Chesapeake-lahden luoteis-pohjukassa koki 50-luvulla rakenteellisen ja taloudellisen rappeutumisen. Sen uusi nousu alkoi 1970-luvun loppupuolella, kun pormestari Donald Scheferin aloituksesta pyrittiin vähentämään kaupungin saastuneisuutta, restauroitiin vanhoja rakennuksia ja rakennettiin kaupungin sisäinen satama (Inner Harbor) kiinnostavaksi turistikeskukseksi.

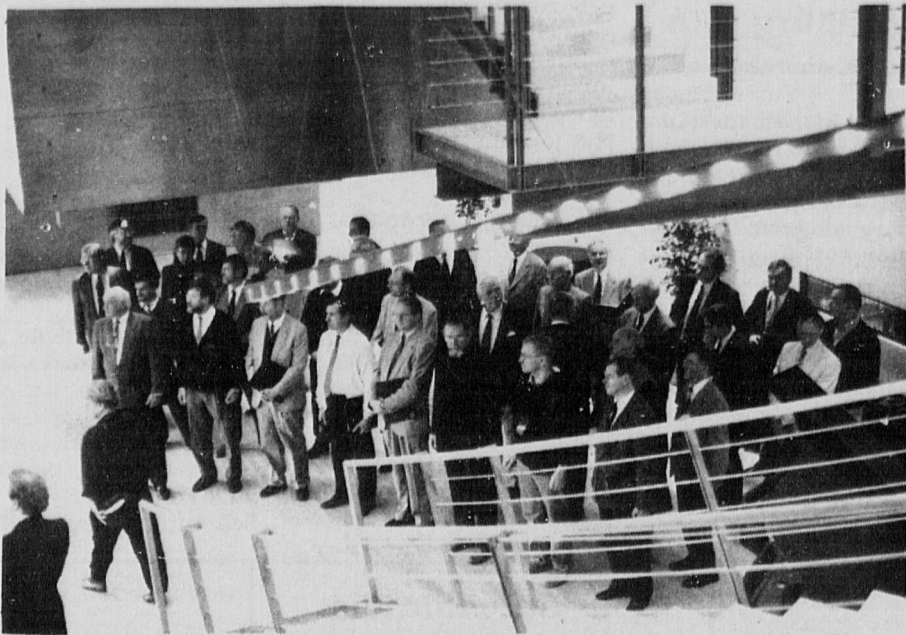
Täällä satamassa meillä oli tilaisuus vaellella lasipaviljongeissa, jotka pitivät sisälään pieniä kauppakojuja, joista saattoi ostaa lähes mitä tahansa. Ulkona satamassa pimeys oli lämmin ja samentinpehmeä. Yhdessä rauhallisen joulumusiikin ja kauniin jouluvalaistuksen kanssa se loi oudon, epätodellisen tunnelman.

Illallispaikaksemme valittu Phillips Harbor Place -ravintola osoittautui erinomaiseksi valinnaksi. Paikka oli viehättävä, tarjoilu joustava ja ruoka herkullista.

Matkatoverini Salme Näsi haastatteli pöytäseuruetamme illallisen lomassa. Connecticutin tyttöjen lisäksi meillä oli ilo tutustua reippaaseen postimestariin Sally Tracyyn sekä westminsteriläisiin herttaisiin sisaruksiin Anna Laasascen ja Aino Sipilään.

Baltimoresta meillä oli vielä tunnin ajomatka hotellimme, joka sijaitsi Potomac-joen lounaispuolella Alexandriassa. Aikaisen aamuhetäyksen, sekä pitkän ajomatkan uuvuttamina vetäydymme pian huoneisiimme ja vaivuilme syvään uneen.

Aamukymmeneltä, useimilla hyvin nukutun yön ja pienten, harmittomien kommelusten jälkeen, nousimme taas parhaisimme pyntättyinä linja-autoon. Edessä oli ajo matkan pääasialliseen kohteeseen, Suomen lähetystörakennukseen Washingtonissa.



ESMILA harjoittelee lähetystörakennuksessa.

Kuvat: Salme Näsi, Eva Hirvi ja Roy Helander

Seurasin kiinnostuneena auton ikkunasta ympärillämme olevaa pääkaupunkia. Televisioutisista ja kirjoista tutuksi tulleita rakennuksia näkyi matkan varrella. Pikkuhiljaa maisemat kuitenkin muuttuivat ja ajallessamme 14. katu pohjoiseen tulimme epäilyttäville asuinalueille.

Me bussin takaosassa ihmettelimme mielessämme, eikö lähestystörakennus olekaan kaupungin keskustassa, mutta luotimme kuitenkin siihen, että kuljettaja ja etupenkissä istuva matkanjohtaja tietäisivät, mihin ollaan menossa.

Vähitellen meille kävi selväksi, että luottamus oli väärä. Sen enempää kuljettaja, kuin matkanjohtajakaan eivät tieneet, mihin ajaa. Heillä ei ollut minkäänlaista karttaa, eikä edes lähestystön puhelinnumeroa. Vähän vällä kuljettaja pysäytti auton kadun viereen ja sanaakaan sanomatta loikkasi ulos kyselemään ajo-ohjeita satunnaisilta ohikulkijoilta. Muutaman virheellisen opastuksen jälkeen palasimme takaisin keskustaan samoille paikoille, joissa tuntia aikaisemmin jo olimme ajelleet.

Hotellista nappaamani Was-

hingtonin esitteen yksinkertaisen kartan avulla Salme sitten otti ohjat käsiinsä ja tiukasti opasti meidät oikeaan paikkaan, Massachusetts Avenuelle.

Koska saavuilme pahasti myöhässä, menivät lähetystön järjestelytkin hiukan sekaisin. Emme saaneet heti nousta ulos linja-autosta, vaan jouduimme odottamaan muutaman minuutin nenälytystä ikkunaa vasten, sillä osuimme paikalle juuri samanaikaisesti, kun Suomen pääministeri Paavo Lipponen oli poistumassa lähetystöstä. Nopeimmat ehtivät napata ikkunan läpi kuvan pääministeristä ennen tämän astumista limousineensa ja poistumista poliisisaattueessa paikalta.

Odotus kuitenkin palkittiin, kun vihdoinkin, lähes tunnin myöhässä alkuperäisestä aikataulustamme pääsimme si-

sään lähetystörakennukseen. Kirjoitettuihin nimet vieras-kirjaan laskeuduilme portaita alas saliin, jossa meitä odotti kahvitarjoilu.

Meidät toivotti tervetulleeksi kulttuurineuvos Anneli Halonen, monelle tuttu jo syyskuisesta Elm Street kirkon 100-vuotisjuhlasta Fitchburgissa.

Nautimme hyvästä kahvista leivonnaisineen, kuuntelimme Annelin suorittaman rakennuksen esittelyn, ihailimme tekstiilitaiteilija Ulla-Maija Vikmanin kauniita töitä ja valtavista lasi-ikkunoista au-keavaa alati vaihtuvaa taideteosta, rehevää luontoa rakennuksen takana.

Suomen lähestystörakennus osoitteessa 3301 Massachusetts Avenue valmistui toukokuussa 1994. Rakennuksen arkkitehdit ovat Mikko Heikkinen ja Markku Kokataloustamme pääsimme si-



ESMILAN harjoitusta seuraamassa.



Karen Hakala ja Eva Hirvi suurlähetystön saunassa.

pureita ovat Vatikaanin, Norjan ja Belgian lähestystöt. Vastapäätä, kadun toisella puolella korkealla kukkulalla ja hieman puiden takana pillossa on Yhdysvaltain varapresidentin virka-asunto.

Lähetystörakennuksella on suuri merkitys sen kuvan luomisessa, mitä ulkomailta maastamme ajatellaan. Useimmat kriitikot ovat olleet sitä mieltä, että tämä moderni rakennus antaa hyvin myönteisen ja aikaansa seuraavan kuvan maastamme. "Kuten ihmiset, joiden lähetystö edustaa, rakennus ei paljasta kaikkea charmiaan ensitapaamisella. Moderni rakennus on hiukan taaempaan kookkaiden putken takana kuin yrittäen olla painottamatta läsnäoloaan kadun muiden, perinteistä rakennustapaa edustavien rakennusten joukossa. Plan sen julkistuvaa pitkin kipeävät valkoiset ruusut ja siniset klematikset. Kilttävät granittiseinät heijastavat puut ja pensaat, kun rakennus yrittää sulautua ympäröivään luontoon.

Rakennuksen julkistuvaa ei saavuta lopullista ulkomuotoaan vielä vähään aikaan. Granittin, lasin, kuparin ja pronssin lisäksi köynnös-kasvit tulevat olemaan sen oleellinen visuaalinen elementti. Itse astassa se ei ehkä koskaan saavuta 'lopullista muotoaan'. Sen ulkonäkö tulee vaihtelevaan vuodenaikojen ja kasvien mukaan, putken ja pensaiden heijastuessa sen kiltäviltä granittiseiniltä." (Information Finland, Embassy of Finland)

Nauttiessamme kahvitarjoilusta saimme samanaikaisesti kuunnella ESMILA:n, eli Espoon Mieslaulajien kenraaliharjoitusta. ESMILA, kotikaupunkini Espoon mainio kulttuurilähettiläs oli lähes 20-vuotisen taipaleensa kolmannella kaukomatalla. Islanti oli jo valloitettu, nyt oli edessä konsertti lähestystörakennuksessa. Seuraavana päivänä he lentäisivät Floridaan, Lake Worthiin, josta muuttamaan päivän oleskelun jälkeen palaisivat kotimaahan itenäisyyspäiväksi.

Juuri ESMILA oli yksi niistä painavista syistä, jonka vuoksi päätin lähteä mukaan matkalle. Onhan Espoo, Suomen

toiseksi suurin kaupunki, minulle se ainoa oikea kaupunki maailmassa. Tunsin omakoh-taista ylpeyttä ESMILA:n lau-laessa, sillä oma isänikin, monikymmenvuotinen es-poolainen, oli pitkään muka-na tässä kuorossa. Minulle se ei siis ollut mikä tahansa kuoro, se oli meidän kuoro.

Entuudestaan tuntemani komeat lauluäännet kaikuvat kauniisti lähetystösalissa ja tenori Hannu Jurmun sykähdyttävä soolo "Laatokka"-lau-lussa sai kyneleet vierimään poskille.

Mikä harmi, että alkuperäis-suunnitelmasta poiketen em-me saaneetkaan nauttia kuoron konsertista illalla lähetys-töissä! Sehän minulle oli etukä-teen luvattu ja varsinkin mi-nulle peitymys oli suuri. Ilal-la kuorolaisten yleisönä oli ministeri Lipposen seurue. Toivottavasti he nauttivat sitä yhtä paljon kuin me oli-simme nauttineet.

Kuoron jatkaessa harjoitus-taan lähdimme rakennuksen alakertaan, jossa joukkomme kierteli ihailmassa suom-laista saunaa. Ei se ihan ta-vallinen sauna ollut. Oli siellä kokoa reilusti enemmän kuin sillä vaatekaapin kokoisella saunalla, joka meidänkin es-poolaisen rivitalomme nelio-määrään oli ehdettu.

Enempää meille ei sitten näytettykään, vaan aika oli kivuta jälleen takaisin linja-autoon ja suunnistaa kohti Post Office Pavillionia, jossa meitä odotti Washingtonin oppaamme. Tämän tehtävänä oli kahden ja puolen tunnin ajan kierrätellä meitä pää-kaupungin nähtävyyksiä kat-selemassa.

Ajon aikana me takapenkki-läiset emme aina tienneet mi-hin suuntaan katsoa, sillä opas esitteli nähtävyydet yleensä vain "tämä rakennus on..." mainistematta, oliko rakennus oikealla vai vasem-malla puolellamme.

Siinä sitten kuin tennisoitelussa käänsimme päätäm-me puolelta toiselle koettaen arvata, mistä rakennuksesta oli kyse.

Onnistuimme kuitenkin nä-kemään Capitolin, Jefferson Memorialin sekä Washing-tonin monumentin. Vietna-min veteraanien muistomer-

kille teimme pitkän kävely-matkan ja tämä kohde olikin monen mielestä hyvin vai-kuttava.

Seuraava kohteemme oli Po-tomac-joen rannalla sijaitseva John F. Kennedy Center for Performing Arts, johon tutus-tuimme hyvin pikaisesti. Kennedy Center on ollut Yhdysvaltain esittävän taiteen keskus jo 25 vuoden ajan. Keskuksessa on neljä teatte-ria, elokuvateatteri ja kokeilu-teatteri. Keskuksen aula, "Grand Foyer" on yksi maail-man suurimmista huoneista. Kirkkaanpunainen kokolattia-matto luo aulalle yllättävän lämpöisen tunnelman ja ava-ran tilan keskipiste on Robert Berksin veistämä presidentti Kennedyn pronssinen rintakuva.

Ulkona alkoi jo hämärtää ja aloin huolestua, etten ehkä ehtisi nähdä Valkoista Taloa valoisian aikana. Palasimme kuitenkin pian jatkamaan kaupunkikierrosta.

Oppaallamme oli ilmeisesti huomautettu selostuksen epätarkkuudesta, sillä Pennsylvaniam Avenuelle käännyt-tyämme tämä alkoi esitellä meille "oikealla puolella ole-va komea vitallista joulu-kuusta, joka kohta saa juhla-valaistuksen".

Kerrankin tiesimme tark-kaan mihin katsoa ja tuijotimme silmiä tapillaan kuusta, joka suoraan sanoen ei ollut juuri sen kummempi. Bussi mateli hiljalleen eteen-päin ja vedettyään rauhallis-esti henkeään opas huomaut-ti ohimennen, että "muuten, teidän vasemmalla puolella-lanne juuri oli Valkoinen Talo. Toivottavasti ehditte nähdä sen."

Sillä hetkellä minulla pi-mahti.

Salmen ei tarvinnut kauaa hokutella, kun olin valmis loikkaamaan ulos linja-autos-ta. Innostuneina kuin koulu-tytöt nautimme vapaudes-tamme ja juoksimme Valkoi-sen talon portelle. Tutustu-miskierrokselle emme pääs-seet, mutta kurkistelimme kuin apinat kaltereiden välis-tä ja Salme sai kuin saikin napattua kamerallaan muu-taman kuvan hämärtyvässä illassa tästä maailman ehkä kuuluisimmasta rakennus-esta.

Herkullista illallista nau-

timme Old Ebbit Grillissä Viidennellätoista kadulla. Ravintola kehuu olevansa Was-hingtonin vanhin kapakka. Legendan mukaan sen olisi perustanut majatalon isäntä William E. Ebbit vuonna 1856. Sen baarissa vältetään entisten presidenttien Gran-tin, Andrew Johnsonin, Cle-velandin, Theodore Rooseveltin ja Hardingin virkistäyty-neen. Nykyisellä paikallaan ravintola on tosin ollut vasta vuodesta 1983 alkaen.

Matkanjohtajamme kerto-man mukaan paikka on suosittu Valkoisen talon ja lähi-rakennusten työntekijöiden keskuudessa. Tuskin olisin heistä kuitenkaan president-tiä lukuunottamatta tunnis-tanut yhtäkään.

Illallisen jälkeen piti ohjel-massa olla kiertoajelu, jolla olisimme nähneet kaupungin julkiset rakennukset juhla-valaistuksessa. Kuljettaja parka ei ollut yhtään sen ete-vämpi suunnistamaan pime-ässä kuin mitä oli osannut valoisallakaan, joten kierros jäi todella lyhyeksi. Yksi yli-määräinen pysähdys vielä tehtiin, kun hän kävi varmis-tamassa läheiseltä bensiini-asemalta oikean tien takaisin hotellimme.

Keski-iltakoostamuna heräsin sikeästä unesta puhelimen pirinään. Raija Helander toi-mitti pyynnöstäni puhelinhe-rätyksen, sillä olin aivan oi-kein arvannut, etten toivotto-man aamu-unisena muuten ehtisi mukaan kotimatalle.

Kurkistaessani ikkunasta ulos muistin lähetystötyönteki-jä Timo Tiuhosen sanat, kun edellispäivänä ihanassa läm-pöisessä syysauringossa hy-västelimme lähetystön ovella. "Tänä iltana sataa lunta", sa-noi Timo.

Ilmaisin vahvan epäilyni, sil-lä en mitenkään voinut kuvi-tella, että tuo suloinen lämpö niin nopeasti muuttuisi tal-veksi. Timo oli kuitenkin oike-assa, sen totesin heti aamulla ulos katsottuani. Onneksi tiet olivat sulat ja monen tunnin matka takaisin Fitchburgiin onnistui kommelluksitta. Matkatunnelmaa kevensivät Elyn jutut ja pelit, matkalais-ten kertomukset ja yhteiset joululaulut.

Automatkan loppupuolella sain yllättäen vastaanottaa Eeva Hirven edustaman lähe-

tystön. Eeva, Karen Hakala, sekä Joyce ja Lloyd Hannula halusivat ostaa minulle lah-jaksi jotain, josta voisin aina muistella iloisesti matkaam-me Washingtoniin. Lyhyen puheen jälkeen Eeva ojensi minulle paketin, josta kuorin esiin kauniin hopeoidun lusi-kan, jonka varressa komeili Valkoinen talo!

Illan pimeydessä, väsyneinä, mutta tyytyväisinä saavui-me takaisin talviseen Saiman Puistoon. Sinne odottamaan jääneet puolen tusinaa autoa olivat kaikki paksun, pehme-än lumipeitteen alla. Yksi toi-sensa jälkeen ne saatiin kai-vettua esiin ja halausten ja hyvästelyjen jälkeen suunnis-timme jokainen omalle tahol-lemme.

Loppu hyvin, kaikki hyvin, kolmpäiväinen seikkailumme oli päättymässä. Emme olleet nähneet kaikkea, mitä mei-dän olisi pitänyt nähdä, mut-ta olimme sen sijaan nähneet paljon sellaista, mitä meidän ei ollut suunniteltu näkevän.

Kaikesta huolimatta matka oli onnistunut ja Finnish Cul-tural Centerin Toini Laakso ansaitsee kiitokset sen järjes-tämisestä. Lämpimät kiitok-set myös Anneli Haloselle joukkoineen ystävällisestä vastaanotosta ja kaipaavat terveiset ja halaukset maail-man parhaimman kaupun-gin, Espoon, ihanille Mieslau-lajille sykehdyttävästä laulus-ta.

Kuljettaja Jean Francois saa täydet pisteet ajotaidosta, mutta suunnistamisessa olisi vielä runsaasti toivomisen va-raa. Ihastuttava matkanjohta-jamme Elly oli varmasti juuri tälle ryhmälle paras mahdolli-nen.

Paras kaikesta oli kuitenkin matkaseuramme, joka iloise-na innostuneena ja huumori-rintajuisena löysi hyvät puo-let jokaisesta hetkestä. Kiitos, Salme, että sait minut muka-an matkalle! Kiitos Hilda kameran lainaamisesta, Eeva kyyditsemisestä ja Roy ja Raija kivasta illasta! Kiitos Amy opastuksesta ja Wilho hauskoista jutuista. Kiitos myös Auralle kauniista sa-noista! Lämpöiset halaukset ja tuhannet kiitokset kaikille ihanasta seurasta!



Salme Näsi ja Albert Einstein.



Jutun kirjoittaja Sini Harjunmaa joutui lumitöihin Salman Puistoon palattuaan.

The Finnish-American

RAIVAAJA

Finland's Prime Minister Paavo Lipponen spoke at the National Press Club's "Newsmaker Breakfast" in Washington (DC) on Nov. 29. This is the text of his remarks.

Fundamental changes taking place in Finland

I have been following with great sympathy President Clinton's efforts to send American peacekeeping troops to Bosnia. In Finland, we actually have the same debate: should we risk the lives of our young soldiers in the Balkans. Opinion is equally divided in my country as it is in the United States.

Our government is determined to participate in the Bosnian operation and, fortunately, we can do it with the Parliament's backing. We accept that it is a NATO-led operation and that the Finnish contingent will be deployed in the Tuzla area as part of a Nordic brigade which again will be part of a large force consisting of the U. S. 1st Armored Division and a Russian brigade.

We must face what is at stake in Bosnia. Our instincts restrain us from participation - you can compare them with American isolationist tendencies - but it is our security that is at stake in Bosnia.

If the situation in the Balkans were to deteriorate and get out of hand, it could lead to a new war and re-arming not only in the Balkan region but in Europe as a whole, and stir up the nationalism that is already rising in many parts of Europe. If we flinch at the magnitude and

difficulty of the task, we will seriously undermine the whole post-cold war effort of creating a new order of peace in Europe, based on democracy, market economy and the rule of law. It is on these principles that a lasting peace can and must be based, but it entails some sacrifice from us to ensure that there is a security framework for such a development.

Although the former Yugoslavia is far from us, I am afraid that the Finnish security and security in Northern Europe as a whole would be adversely affected by another war in the Balkans. The other end of the fault line between what used to be the West and the East lies at our doorstep. We need a stable atmosphere in our region, not least because we want the Baltic states to become equal and fully integrated partners in the new Europe.

The debate in Finland on sending peacekeepers to Bosnia in a *déjà-vu*, a replay of earlier debates on participation in UN peacekeeping operations. In 1956 it was Suez and 1964 Cyprus. In both cases the Finnish press was very critical, but today all Finns are proud that our country has grown into a "great power" in peacekeeping, with a total Finnish con-

tribution of 32,000 men so far. Casualties amount to 30 dead, only eight of them in actual operations.

So it is continuity in our foreign policy that we are talking about, continuity in the sense of sharing our responsibility for the strengthening of the international community. This is why Finland and the other Nordic countries are major contributors to the UN - without setting conditions - and to official development aid.

The changes that Finland is now undergoing are more fundamental than in any other Western European country. We are facing three major tasks:

Firstly, to secure and fully use our new position as a member of the European Union.

Secondly, to enhance stability in Northern Europe and develop a new role for our country as a business center for the subregion around the Gulf of Finland, and

Thirdly, to solve our economic problems, reduce unemployment and create a modern Finland, a country with a high level of education, high technology and a good environment, being among the very best in the world in all these areas.

I believe we are succeeding in all these tasks.

Finland has had a good start in the European Union. Of all three new members, we had the most to gain in security through greater stability as a member of the EU. Food prices have gone down by almost 10 per cent. The EU supports our agriculture and our regions which are now experiencing us an equal partner in Europe, giving us relatively more say than the bigger member countries.

We support the Economic and Monetary Union because it gives us a more stable currency and a better framework for a common economic policy, geared to increasing employment. On the whole, this is Finland's coming of age in Europe, somewhat comparable to the experience of Ireland after her membership in the EU. We have to learn to think about the interests of the whole Union - also *vis-à-vis* the United States - and shoulder responsibility for the future of the Union. The real test will come in 1999, during the latter half of which Finland will preside over the EU. I hope that our future presidency will strengthen trans-Atlantic ties.

In our region in Northern Europe, we want to have both continuity and change. Con-

tinuity in our historical good relations with Russia and in Nordic cooperation, the Nordic societies making up the most integrated community in the world. Change, based on political stability, is what we need in creating a new growth around the Baltic Sea as a whole and in the particular area around the Gulf of Finland.

The major task, and the most difficult one, we are facing at home.

In 1991-93 Finland had the most severe recession of all Western countries since the Second World War. We lost 13 per cent of GNP and a corresponding number of jobs. Strong recovery is under way, but unemployment is still unacceptably high at 17 per cent.

What our five-party government is trying to do is to turn our economy around and lead Finland into a new era of stability and modernization. I am fully convinced we are succeeding.

Our inflation is the lowest in Europe, the public deficit is under control and interest rates are approaching German levels. We are posting a large surplus in current account and net foreign borrowing will go down from this year's 12.5 billion USD to 2 billion USD next year. There is consensus that we can no more rely on inflationary policies with periodic devaluations. In spite of a strong Finnish *markka* (FIM), competitiveness is still 20-25 per cent above the overall historical average.

What we need is a stable environment to create thousands of new enterprises in industry and services, which are relatively underdeveloped. We are investing heavily in R & D and education. The share of high-tech in our exports will be over 20 per cent this year, among the highest in OECD. From now on, 5,000 new highly skilled jobs are created in the high-tech sector each year.

Finnish companies are among world leaders in several fields including mining, environmental, medical and information technologies. A special government program to create an information society includes, among other things, connecting every school in Finland to a network and giving every schoolchild a basic education in information skills.

We are also investing more in our environment by cleaning up our waterways - already among the cleanest in the world - and protecting our forests. We have made a big effort to eliminate air pollution.

Finland once earned a reputation in the United States as the country that paid its debt and stopped the Red Army. Today, as a mature society we are proud of our cultural and technological achievements, too. It is a modern, innovative Finland that we wish to present to the American public.



Christmas in New York, N. Y., circa 1903

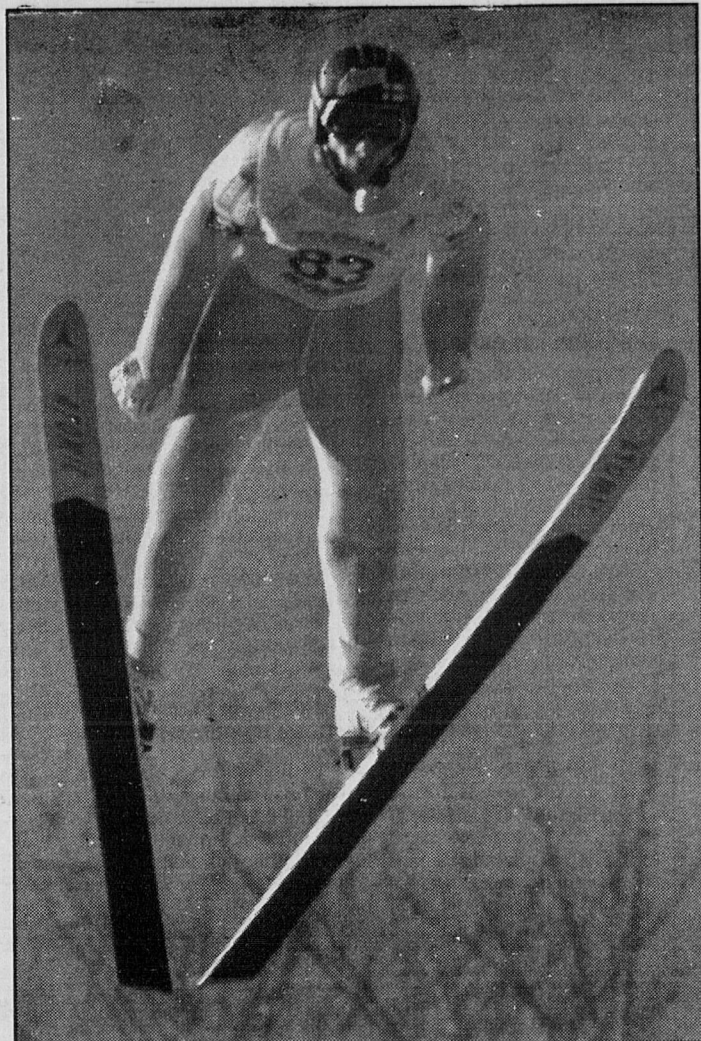
Celebrating Christmas at the "first" Finnish evangelical mission church, New York, New York, circa 1903.

photo from Amerikan albumi, 1904



Sports

by Harri Siitonen



Mika Laitinen in flight

Laitinen second in Austria ski jump

With Japan's Masahiko Harada in first - 248.50 (91.00-99.00 meters) - Finland's **Mika Laitinen** jumped a close second, 248.00 (94.50-94.00), in the World Cup ski jumping event at Villach (Austria) on Dec. 8. Third spot went to **Ari-Pekka Nikkola**, 243.50, and fourth to **Janne Ahonen**, 242.50.

After three events, Ahonen and Nikkola are tied for first place in the World Cup standings at 200 points, with Laitinen third with 196.

Jani Soininen is tied with Miroya Saito of Japan for seventh place with 58.0.

Rahkamo-Kokko fourth in World pro ice dance

The fabled Finnish ice dance team of **Susanna Rahkamo** and **Petri Kokko** settled for fourth place in the World Professional Figure Skating Championships at Landover (MD) on Dec. 9.

Jayne Torvill and Christopher Dean of Great Britain

won the Ice Dance with 99.7 total points. Rahkamo-Kokko were fourth in both the technical program (48.5) and the free dance (48.8), for a final standing of 97.3

Hietalahti in Biathlon

Vesa Hietalahti of Finland won the World Cup Skiing Biathlon 20k in 54 minutes, 42.9 seconds at Ostersund (Sweden) on Dec. 7. He had no penalty points.

Finnish team wins World Cup relays

A Finnish team consisting of **Kari Hietamäki**, **Sami Repo**, **Mika Myllylä** and **Jari Isometsä** won the World Cup 40 km classic style cross-country skiing relays at Davos (Switzerland) on Dec. 10.

Their time of 1 hour, 42 minutes, 24.6 seconds edged out second place Norway with 1:42:33.3.

St. Mary's nips UCB in thriller

With 0.9 seconds remaining in the game, guard **Joy Durand's** 15-footer squeezed the St. Mary's Gaels women's basketballers to a 77-76 victory over the University of California Bears at Berkeley (CA) on Dec. 8. Cal had led 64-32 at halftime and by 17 with 11:22 minutes remaining when St. Mary's went on an incredible 30-12 run.

With 25 seconds remaining, shooting guard **Kelly Parkinen** put the Moraga team ahead 75-74 with a three-pointer. The Bears' **Patrycja Czepiec** countered with a layup with 11.9 seconds left to change the lead again until Durand's final shot.

Parkinen's 12 points that evening came on a perfect score of four three-point shots attempted with all four sunk in. If she'd missed but one, and all other factors the same, it would have been Cal's game by two points!

St. Mary's stays undefeated for the season, 5-0.

Finnish News Digest

Hannu Mäkelä wins Finlandia prize

As expected, Hannu Mäkelä won this year's Finlandia literature prize with his novel *Mestari* ("The Master"). Marja-Liisa Nevala, head of the Finnish National Theatre, chose the winner of the 12th Finlandia Prize, worth 100,000 FIM. The award is given by the Finnish Book Foundation.

beloved literary hero, as his subject.

Hannu Mäkelä was born in Helsinki in 1943. He made his debut in the literary arena in 1965 and has since published some sixty books. Mäkelä's works have been translated into twelve languages, and he has received the National Award five times.

In conjunction with the Finlandia Prize each year, the best essay by a high school senior wins a "Pikku-Finlandia" of 1000 FIM. This year's "Little Finlandia" went to Sanna Nyqvist of Kallio High School in Helsinki.

The jury which picked the six Finlandia candidates described Mäkelä's novel as a fine biographical account of the poet Eino Leino's last days. Mäkelä has also been praised for his courage in choosing Leino, Finland's

In conjunction with the Finlandia Prize each year, the best essay by a high school senior wins a "Pikku-Finlandia" of 1000 FIM. This year's "Little Finlandia" went to Sanna Nyqvist of Kallio High School in Helsinki.

President Martti Ahtisaari: Cooperation with NATO is important

President Martti Ahtisaari has underlined the significance of Finland's cooperation with NATO. In a recent interview in the newspaper *Länsi-Suomi*, the president says that cooperation and possibly also joint exercises with NATO are a way to promote security.

According to Ahtisaari, NATO still plays a remarkable role in building European security. He pointed out, however, that Finland does

not intend to apply for membership in NATO.

The president said he regrets that the Finns still are too tied to cold war concepts.

"The thought patterns from the past are still alive. Therefore it is important to be able to look at NATO, too, with slightly different eyes. Maybe it is not the cradle of all evil, as it was for so many people during the cold war," Ahtisaari concludes.

Parliament passes peacekeeping amendment

The Finnish Parliament recently passed a peacekeeping amendment with a vote of 99-39. This allows Finland's participation in the NATO-led peacekeeping operation in Bosnia.

According to Defence Minister **Anneli Taana**, the first Finnish peacekeepers will leave for the Tuzla region in early 1996.

Finnish peacekeepers can be sent to operations which may include the use of military force to protect civilians and humanitarian aid. However, Finland cannot participate in peace enforcement.

Building for the Nordic Brigade

The Nordic peacekeeping brigade in Bosnia will have a Danish commander. Colonel **Kari Höglund** of the Finnish defense ministry, who is the head of the peacekeeping operations, says that the Nordic Countries have reached agreement on this issue.

The Finnish construction detachment, consisting of 400 to 420 soldiers, will build lodging for the Nordic brigade. Two rifleman teams, armed with heavy machine guns and recoilless rifles, will protect the builders.



Reipas Christmas dance in old Raivaaja building

Here is a photograph of a Reipas Athletic Club Christmas dance in the gym at the old Raivaaja building, 48 Wallace Ave., Fitchburg. Any

suggestions as to the year? Write Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 (FAX 508-343-8147). Photograph by Ellis E. Blomquist (1914-1994).

photo courtesy of Mary C. Blomquist

Schedule for Finnish team in World Junior Hockey Championships

WORCESTER, MA - The schedule for the Finnish National Youth Hockey Team [see article on page 9 in last week's issue] as of Dec. 17:

Dec. 18 - Late evening arrival, Crown Plaza Hotel, Worcester.

Dec. 19 & 20 - Practice, 11-12 noon, New England Sports Center, Marlborough. No admission charge.

Dec. 21 - Practice, 7-8 p.m., Mullins Center, University of Massachusetts, Amherst. No admission charge.

Dec. 22 - Game, 4:30 p.m., Finland vs. Slovakia, Mullins Center, Amherst. Admission charge not known.

Dec. 23 - Game, 4:30 p.m., Finland vs. U. Mass, Amherst. Admission charge not known.

- Game, 7:30 p.m., Finland vs. Cornell, Amherst. Admission charge not known.

Dec. 26 - Game, 1:10 p.m., Finland vs. Switzerland, Marlborough. Admission charge.

Dec. 27 - Practice, 10:15-11:15 a.m., Marlborough. No admission charge.

Dec. 28 - Practice, 9-10 a.m., Marlborough. No admission charge.

- Game, 7:10 p.m., Finland vs. Ukraine, Matthews Arena, Northeastern University, Boston. Admission charge.

Dec. 29 - Practice, 9-10 a.m., Marlborough. No ad-

mission charge.

- Game, 7:40 p.m., Finland vs. Canada, Northeastern University, Boston.

Dec. 30 - Practice, 12 noon-1 p.m., Marlborough. No admission charge.

- Dinner and New Year's Celebration, 5 p.m., Immanuel Lutheran Church, Holden.

Rutland club to host dinner for hockey team

WORCESTER, MA - On Saturday, December 30, the Finnish American Club of Rutland will host a dinner in honor of the visiting Finnish National Youth Hockey Team at Immanuel Lutheran Church, 346 Shrewsbury St., Holden.

The evening will begin at 5 p.m. with an opportunity to meet and greet the team members. We will also attempt to forecast each other's future using the old Finnish method of *tinanvalanta*. We will cast hot tin lead into cold water and see what the shapes foretell!

Dinner will be American-style spaghetti with meat sauce, tossed salad, garlic bread, dessert and beverage.

The guests will be dispersed so that each table will have at least one Finnish guest. Tickets for the dinner and evening are \$7 for adults, \$4 for children under 12, with a maximum of \$20 per family.

uel Lutheran Church, Holden. Hosted by Finnish American Club of Rutland.

Dec. 31 - Game, 12:10 p.m., Finland vs. U. S. A., Amherst. Admission charge.

For ticket information, call Ticketmaster 617-931-2000.

Barry Heiniluoma

Please make reservations by Wednesday, Dec. 27, by calling the Heiniluomas (508-928-4428), the Wolfahrts (508-886-6202) or the Hirvis (508-791-4371).

On Sunday, Dec. 31, we hope to fill a bus to attend the Finland vs. U. S. A. game in Amherst at the new Mullins Athletic Center. We will depart Worcester at 10 a.m. and return at 4 p.m. Cost for bus alone is \$7 per person. Call the Heiniluomas at 508-928-4428 by Dec. 27 to make reservations and to find out the location of the pickup points.

These 22 young men are among the best Finland has to offer. They and their coaches are here in our midst during the Christmas and New Year holidays. Please come welcome and support them as the New England Finnish American community is so capable of doing.

Barry Heiniluoma

- Finnish American Historical Documents Series -

Raivaaja business manager's

REPORT for 1960

Henry Puranen (1883-1963) served as manager of Raivaaja Publishing Company from 1950 to 1960. He gave his last manager's report at the 1960 annual meeting of company shareholders. Roy Helander has translated Puranen's report, dated March 29, 1960, as it is found in the records of the annual meeting that year.

My dear Raivaaja shareholders and share representatives:

You heard a rather long explanation of Raivaaja's accounts and activities for 1959. And not only for the last year but for the last 10 years.

When Raivaaja was founded, the intention was not to make a profit. The hope was to sponsor a newspaper from which Finnish Americans would get knowledge of matters that pertained to various lands and peoples, especially to the worker's movement, both political and trade union, to cooperatives and most importantly to the activities and strivings of those cooperating groups of those who were here already and those who kept on coming

here, who strove on their own part to take their place as promoters of the worker's movement and all cultural life here in a new land.

When Raivaaja was founded with these high aims, no one thought that Raivaaja should get along on its own profits. Then, as now, it was understood that enlightenment and education could not be done with the profits of the newspaper, but that the work had to be supported by other businesses. Raivaaja Publishing Company began in its first years businesses in banking, a travel bureau, a bookstore, publishing of magazines and books as well as works for our own as well as other customers.

Raivaaja reaped sizable profits from some of these adventures, for instance banking and travel. Nor were the bookstore and book publishing a small source of profit in the first 20 years.

If there had not been a split in the Finnish American worker's movement, Raivaaja would today be a strong, large newspaper. It would be published six times a week as a

turn to 1960 REPORT page 12

Finnish-American Heritage Society of Maine
West Paris, Maine

Meetings recap

After long summer recess, 77 members turned out for the regular mid-September meeting. In the absence of President Hohkala, who was on vacation, Vice President Eva Bean officiated.

Those who had the good fortune to attend FinnFest '95 in Portland (OR) in July entertained the assembly with their memories of the myriad events they watched or participated in.

Taisto Koskela gave an additional report as the sole judge of the Nisu baking contest at the Oxford County Fair. Laila Suomela, one of our members, was the blue ribbon winner. Given the fine reputation of the cooks who bake nisu around these parts, that must have been a difficult contest to judge, Taisto.

There were 75 present at our October meeting to hear Ki Clough, Gould Academy Headmaster's wife, tell us of her Finnish connection.

She is a Swedish-speaking Finn and was deeply moved to share her story with us. Her family is closely associated with the Sibelius family and the Finnish/Swedish music world. Even during the 12 years she has been here, she has returned "home" frequently. She explained that her name means lily-of-the-valley, so he was delighted to go away with one of the lily-of-the-valley coffee mugs from our tori.

She was accompanied by her husband Bill. He and the Gould students have built a sauna in the pines on campus behind his house and are searching for a nearby source of authentic sauna stoves; a used one would be acceptable.

The first serious snowfall came on the day of our regular November meeting, so it was postponed a week, to the 26th. Attendance was down; only 60 members came, but most of them were willing to file outside into the cold for a proper dedication of our new flagpole with the Pledge of Allegiance, the Lord's Prayer, and Taps.

Back inside in the warmth, we hear Legion Post Commander Ivan Proctor relate the history of the ring-McKeen Post and the building which is now our headquarters. Ivan also read comments prepared by Cleo Ryerson, president of the Post Auxiliary, who was unable to attend.

Winter calendar

Jan. 21 - Annual meeting, 2 p.m., Heritage Center, maple

turn to WEST PARIS page 12

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305

Hours:
Wed. 4-10 Fri. 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

Letter to the Editor
Canterbury, CT

Re: Wednesday, Sept. 27, 1995, Issue of Raivaaaja:
I am writing concerning the old photograph shown on page 12 of the above noted issue of Raivaaaja.

I have never seen a photograph of my grandfather's three brothers, namely, Victor Haapaniemi, John (Juha) Haapaniemi and Efraim Haapaniemi who immigrated to U. S. A. (Fitchburg area) in 1895 and 1905, however, all three of them look exactly like my grandfather did in those days!

In know my grandfather (Josep Nestori Haapaniemi) in Finland was a very religious man. In fact, he was a layman preacher. I know also that he did not belong to the Finnish Lutheran Church, rather he belonged to a Finnish Evangelical group.

From the above information I have come to the conclusion that it is very likely that my grandfather's three brothers were also very religious and that they would have been actively involved in the activities of a Finnish Evangelical Church in the Fitchburg area.

I am in the process of completing a family history of the Haapaniemi Family and am at the present time searching for descendants of the above noted three brothers. If and when I make a contact with someone, I will bring the above noted photograph to their attention and will advise you further.

Yours very truly,
Pirkko (Haapaniemi) Oja
Thunder Bay, ON, Canada

Heritage society
January meeting to
feature two speakers

The first monthly meeting of the Finnish American Heritage Society for the new year will be held on Sunday afternoon, January 7, at the Finnish Hall. Coffee will be served at 1 p.m. and the meeting will begin at 1:30 p.m.

The featured speaker will be Eila Kaarresalo-Kasari of Helsinki, Finland, who has been a visitor at the FAHS on numerous occasions.

Eila studied and worked in New York City during the 1960s and 1970s, speaks fluent English, and will give her presentation in English. Her topic will be "Changes in Finland Leading towards a Multicultural Society." With Finland's recession, membership in the European Union, and influx of immigrants in recent years, many changes are taking place; and Eila will provide an update on current events and their effect on Finnish politics and the Finnish people.

Also speaking will be Sarah Nettleton, age 10, of Montville, who has been a camper in 1994 and 1995 at Salolampi, the Finnish language village which is part of the Concordia Language Villages complex in Bemidji (MN). Sarah hopes to entice other campers to partake of this unusual experience, which has helped her find out more about her Finnish roots.

All are welcome to attend.
Finnish American Heritage Society

157

new annual subscriptions in RAIVAAJA's 90th anniversary drive.

MORE NEEDED TO REACH THE GOAL!
Have you sent in a new subscription yet?

Kalenteri

CALIFORNIA

- Dec. 31 - Note: New Year's Eve dance party has been cancelled, Brotherhood Hall, Berkeley.
- Jan. 9 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.
- Jan. 13 - Finnish American Home Association annual membership meeting, Heritage Center, FAHA, 197 W Verano Ave, Sonoma.

CONNECTICUT

- Jan. 7 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury. Speakers: "Changes in Finland Leading towards a Multicultural Society" by Eila Kaarresalo-Kasari & "My Experience at Salolampi Finnish Language Village."

FLORIDA

- Dec. 30 - New Year's Dinner Dance, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Bill Russell orchestra. Advance tickets required: 849-6349; 848-0622; 942-3916.
- Jan. 3 - Finnish-American Club membership meeting & Pot Luck, 3 pm, New Port Richey.
- Jan. 13 - "Yooper" Pasty Dinner, program & dance, 5 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Advance tickets required; see numbers above.
- Jan. 27 - "Roaring '20s Dance," 8 - 11 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Doris Rohlf.
- Feb. 7 - Finnish American Club membership meeting & pot luck, Finnish-American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

- Feb. 3 - Sibelius Male Chorus of Chicago annual Fun Night, Estonian House, Lincolnshire.

MAINE

- Jan. 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine annual meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, W. Paris. Election of officers & directors.

MARYLAND

- Feb. 18 - Laskiainen, noon to dusk, Norse Park, Freeland. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.

MASSACHUSETTS

- Dec. 23 - Dance cancelled by FACS, Saima Park, Fitchburg.
- Dec. 30 - Dinner in honor of visiting Finnish National Youth Hockey Team, 5 pm, Immanuel Lutheran Church, 346 Shrewsbury St, Holden. Reservations by Dec. 27: 508-928-4428; 508-886-6202 or 508-791-4371. Sponsored by Finnish American Club of Rutland.
- Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Tickets available soon. Sponsored by Finnish Ski Club.
- New Year's Celebration, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Dinner dance; music by Nils Lundin's Quartet. Tickets (deadline Dec. 22): 848-3576.
- Jan. 6 - Finnish Pea Soup Luncheon, 11 am-1 pm, Kaleve Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Flea market & bake sale. Sponsored by Kaleva Society.
- Jan. 17 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, W. Barnstable.

MICHIGAN

- Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills. Dinner dance. Music by Art Wyse Band. Reservations: 810-478-6939.
- Jan. 7 - Finnish Center Association general meeting, Finnish Center, Farmington Hills.
- Jan. 13 - Hoijakat Pasty Sale, Finnish Center, Farmington Hills. Pre-order by calling 810-682-4189.
- Jan. 14 - Finlandia Male Chorus Concert, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Jan. 27 - Finnish-American Society of West Central Michigan winter program, 3 pm, Marne United Methodist Church, Marne. Speaker: Thomas Ahleman, Fulbright scholar, who studied architecture in Finland; slides.
- Las Vegas Nite, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

NEW YORK

- Jan. 15 - Annual Central Park Skating Party, 6-9 pm, Central Park, New York. Organized by Finlandia Foundation New York Metro with other Scandinavian organizations.
- Jan. 26-28 - Winter Weekend, Williams Lake Hotel & Resort, Rosendale. Reservation info: 914-793-7424. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro.

Events subject to change without notice

New Discovery!

The body can heal itself when properly triggered. "Just a few years ago, scientists didn't even know phytochemicals existed. But today, they are the new frontier in cancer-prevention research." - Newsweek, April 25, 1994

Bring as many people as possible to hear

Jim Langford and **Dr. Bill McAnally**
V.P. Field Operations Mannatech Corp. and Founder of "Manapol"
(The active ingredient in aloo-vers) many believe that he will win a Nobel Prize for his discovery)

Finland House
301 Central Blvd., Lantana, FL 33462 (407) 547-9450
Thursday, January 4, 1996 Starts at 6:45 P.M.
Guests Free Admission
YOU CAN'T AFFORD TO MISS THIS EVENT

On sale!

BACK IN STOCK!
Scandinavian Feasts
by Beatrice Ojakangas

Elegant menus - both traditional and contemporary - from simple snacks to elaborate celebrations. 150 recipes. Wonderful color photos. 256 pages. Hard cover.
Original list price: \$37.50

Now available for \$19.98

NEW!
Great Holiday Baking Book
by Beatrice Ojakangas

Year-round wonder. 12 months of treats the whole family will enjoy. 250 international recipes. 358 pages. Hard cover. No photos.
Original list price: \$25.00

Special sale: \$20.00

add \$2.00 to your order for postage & handling
(Mass. residents must add 5% state sales tax)

ORDER FROM:
RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

They drew straws for Bobrikov

In 1898 Czar Nicholas II sent Nikolai Ivanovitch Bobrikov to rule Finland. Under his vicious regime, freedom of press, speech, and assembly were abolished, and civil servants were dismissed by the hundreds. All provincial governors were replaced by Russians. The Finnish army was deactivated. Russian became the compulsory primary language in the schools. In 1904 on the 16th of June, Bobrikov was climbing the steps of the Senate House when he was shot by Eugene Schauman. Bobrikov did not die immediately (he did, some time later in his office). Schauman killed himself on the Senate steps, leaving a letter saying that he alone was responsible for this deed.



Eugen Schauman

passed them on to him after the original owner had drowned, breaking through the ice while skating on Gull Lake.

George Sarenius' died last week. He was our first postman in Kalamazoo. In 1948, with housing limited, we were lucky to find a converted upstairs apartment on Austin Street. A year later we moved to Benjamin Avenue and George continued as our postman. He was considered a neighborhood character because he usually ran from house to house, up and down the walks, depositing mail in the box at each door. If I happened to intercept George we would often exchange a few words in Finnish and then, breathless from his running, he would start a discussion on the affairs of the day. He spoke deliberately, with an odd halt: a speech mannerism that I had often heard among older Finns.

Every afternoon at two o'clock, George could be found at the neighborhood drop box on the corner of Benjamin and Waite, sitting on the ground waiting for the pickup truck and reading the postcards and magazines that were in his canvas sack. In our discussions I was always surprised at the range of his topics and wondered if all that knowledge came from his corner reading. He was a walking encyclopedia. In those days postmen had to take a Civil Service Exam. I learned he had passed his exams with the highest score recorded to that date.

George hated the change from foot to motorized postal delivery. His daily jogging now consisted of clambering out of a little red, white, and blue vehicle, running up a driveway, back to the little car, stooping as he got into it, and on to the next driveway.

Sometimes I would see George sitting in his parked postal car playing a harmonica, his hands fluttering wildly.

It was about that time that I started seeing him skating at the municipal ice-rink. He obviously loved the freedom of gliding. Around and around he would go; the temperature close to zero, no hat or gloves, a muffler flying behind him. Then one day he told me his wife had given his skates away. Someone had

passed them on to him after the original owner had drowned, breaking through the ice while skating on Gull Lake.

"How could anyone wear a dead man's skates?"

"I never knew the owner and they were just my size."

I had been told his wife had been a patient in the State Mental Hospital from time to time. Once in a while she was in his small postal car when he delivered the mail.

George retired. I got an appointment in Western Michigan University's Math Department. Much to my surprise I would see him in the halls. He told me his parents always wanted him to get a degree and he was fulfilling their desires. Sometimes I would see him studying in an empty classroom. Often his wife was at his side, her eyes looking straight ahead, her mouth non-smiling. One day I spoke to her. She called me by name and made a comment about education separating people into class strata.

One day I went to my office to prepare for the next semester's classes. Only a skeleton staff was working. The halls of Everett Tower were empty. There was a timid knock on the door. It was George. We made small talk for a while. I kept looking at his face — blond hair with not a touch of grey. He talked as always, haltingly, looking aside instead of at me. He despaired of specialization. The history teachers were not interested in math, the management staff ignorant of history. Then he told me what I took to be the main reason for this visit. This is the story he told:

"My father, Adolph Sarenius, now dead, emigrated to Kaleva, Michigan. When I went home last summer a friend, Karl Siren, an old man -- he had to be old since he is older than me -- came to me with a beer in each hand. 'Sit down,' he said, 'I want to tell you a story. The principals are all dead now. It can't hurt anyone.'

"Every year on the same day," George went on, "Siren, this old friend, would come to our house. I can't remember the day, but he would come dressed in his black suit, with its stiff high collar. My father would meet him at the door wearing his Sunday suit, holding his hat and cane.

Together they would go to the kitchen table, set down their hats and canes, put their hands on the table, and look straight ahead not saying a word. After an hour, Siren would put on his hat, pick up his cane and leave. My dad would change his clothes. Nothing was ever said.

"Siren and my father were life-long friends. Siren had been a professional wrestler in Finland. My father was a big man, strong as an ox..."

As George talked, I thought of my own father, dead now for 16 years. He had given his children a good heritage: taught us self reliance, pride in our Finnish ancestry, and an awareness of that all-prevailing Finnish trait "sisu." My father, too, had told me a story once. A story repeated by an old cousin when I visited her in Finland. Eugene Schauman was not alone when Bobrikov's assassination was planned. Three men drew straws, each willing to give up his life for his country. Schauman, not my father, drew the fateful straw.

Adolph Sarenius, Karl Siren, and some other men, all angry with the state of affairs, were told to be alert for an uprising. When given the word they were to overturn streetcars to form barricades in the streets. They did not know what was going to happen, only that they were needed. As it turned out, there was no uprising, there was no chase. But, as George told me, after Bobrikov's assassination someone in the group "ratted." The cossacks began rounding up everyone who was a known part of this supporting conspiracy. Sarenius and Siren left Finland immediately. Later the cossacks went to the Sarenius' home. Grandmother Sarenius went to the door, crossed her arms "nyet." They cut her down with sabers. Grandfather Sarenius was sent to Siberia. No one ever heard from him again.

Of the three men who drew straws, Eugene Schauman is a national hero. I do not know the name of the other man. We Finns are a taciturn lot. I was deeply moved by George's story. But I did not ask him if he knew my father's name, Emil Werner Sihvonen. Now it is too late.

The writer of this story wishes to remain anonymous.

Finnish Cultural Center dues increase

FITCHBURG, MA - Finnish Cultural Center dues are now \$10 per person per year. The new rate was approved by the center's membership at a meeting on Nov. 5.

The center's membership year is the same as the calendar year. 1996 dues may be sent to the Finnish Cultural Center, c/o Irma Laine, Membership Secretary, 317 Pleasant St., Lunenburg MA 01462.

1960 REPORT

continues from page 10

6-8 page daily.

But the difficult split did occur and Raivaaja got along on its own, with the help of its side businesses, until the end of the Second World War. Only after that date did we begin to notice a downward trend in our business, which was small at first but then began to drop dramatically. The company's reserves were large enough so that there was no lack of available funds, even though we have operated in the red each year since 1949 with one exception.

How long will Raivaaja exist? That is a frequent question put to us. We can answer thus: "As long as there are subscribers." If the law currently in the U. S. Congress dealing with immigration is passed, we could hope that there will be an increase in Raivaaja subscribers, which would mean additional years for the paper.

As the accounts show, Raivaaja still has available funds as well as a large building and a large lot whose value reaches tens of thousands of dollars. Raivaaja has no reason to save its

funds for the future. Its duty is to publish a paper as long as the Finnish American readers require it. It cannot continue as a daily, let us cut down on its frequency. But as the board has decided, Raivaaja can be published five times a week, if there are no increases in salaries.

When I noted that Raivaaja has no reason nor duty to save its assets for unknown uses in the future, it occurred to me that those worker's movement chapters who own Raivaaja also do not have reason to save their funds for a distant future.

Of course, they must first think of their own needs, ensure that their membership will still be provided with refreshing and educational events. But since Raivaaja means more to their members, especially those who are approaching the end of the row of their lives, than some whist, pinochle or bingo evening, then it is the duty of these chapters to open their treasuries and buy more and more of Raivaaja shares and thus provide Raivaaja with available funds.

Some Finnish American newspapers beg about \$20,000 annually from their readers to cover their losses. Perhaps Raivaaja could tap tidy sums with this approach. But why beg when many of the local chapters who own this paper are wealthy.

If the chapters of the Finnish American League for Democracy would rightly understand their current duty, Raivaaja could be reborn. It could appear every now and then with six pages and journalistically it could be much more lively.

Finally: Let us care for matters as best we can in the chapters, but let us join together to see to it that Raivaaja does not have to beg nor appear less frequently, nor fall from its journalistic standards. If we do this, nothing is impossible; Raivaaja might even get readers from those circles that are now served by other Finnish American newspapers, for it is possible that many papers will weaken as the years go by.

To quell any possible misunderstandings, I wish to note that although Raivaaja's leadership turns to the owners, the chapters for help, Raivaaja business must be conducted on all levels in a manner that will prevent its annual losses from exhausting available funds needlessly.

Henry Puranen
manager

translated by
Roy Helander

Don't forget
to renew
your
subscription!



Henry Puranen

WEST PARIS

from page 11

Street, West Paris, Maine, election of officers and directors.

Feb. 18 - Monthly meeting, 2 p.m. Program: To be announced.

March 17 - Monthly meeting, 2 p.m.

During the winter months, if there is stormy weather on meeting day, the meeting is postponed to the following Sunday. Tune in radio station WOXO for announcements.

The Maine Finn

NOW IS THE TIME TO SUBSCRIBE TO RAIVAAJA



Raivaaaja's editor telling Santa Claus that more than anything she wants new subscribers.

This year we are celebrating RAIVAAJA's 90th anniversary. The paper is here to serve all Finnish Americans; it is a vital information link for us all. It reports on happenings in Finnish American communities across the country. It is also a bridge to Finland, giving news and information not usually found in other American publications. It helps us learn and explore our history and culture.

For RAIVAAJA's 90th we are launching a campaign to increase our readership because we know that there are many more people out there who would enjoy the paper. Our goal is 900 NEW SUBSCRIBERS FOR THE 90TH!

And here's something to help get this subscription drive going: a drawing will be held on December 31, 1995, with cash prizes of \$200, \$100 and \$50. Here's how to make sure your name is included in the drawing:

- Be a RAIVAAJA *astamies* (agent) and sign up a NEW 12-month subscription order... a friend, relative, someone who just moved into town. When you send in the order, be sure to include your name with the new sub - both names will be included in the drawing!
- Give a one year NEW gift subscription. Here again both your and the gift recipient's name will be included.
- And, if by some rare fluke you do not already subscribe to RAIVAAJA, enter your own NEW 12-month subscription and your name will be included.

(For purposes of this drawing, a new subscriber hasn't subscribed to RAIVAAJA during the past 12 months)

Remember, EVERY time you send a NEW subscription we'll add both names to the drawing pool. The more new subscribers you sign up the better are your chances of winning!

So, no more of passing the paper around to a friend, neighbor or relative - get them to subscribe instead!

Marita Cauthen
Editor

RAIVAAJA FOR A FRIEND

SUBSCRIPTION COUPON

Now you, RAIVAAJA's friend, have a timely opportunity to introduce your newspaper to your friends, relatives and acquaintances during its 90th anniversary year.

We hope that you see to it that you'll get at least ONE new subscriber during the anniversary year. There is no better birthday present for RAIVAAJA!

The subscribing is easy, all you have to do is fill in the coupon and mail it to us today!

Participate in RAIVAAJA's 90th anniversary year campaign to increase the number of our current subscribers by 900 by the end of the year. Both the new subscriber and the agent get to participate in a drawing taking place December 31, 1995. Annual Subscription rates: USA - \$23.00, Foreign - \$28.00

Subscriber's name _____

Agent (if different) _____

Address _____

Address _____

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone (508) 343-3822



Revontulet performing.



Henri Lappalainen, left, and Kalle Pelto were active in earlier days' folkdance groups.

Revontulet tanhumuistelmia
December 2, 1995 - Fitchburg, MA



Dance music was provided by Evan Bellman (drums), Hannu Mäkipuro (trumpet, accordlon and vocals) and Mark Mäkipuro, keyboards.



Another performance by Revontulet



Little tonttus and their teacher Ingrid Lahti Sweeney.



Two more recent members of the Revontulet, Sinikka Savukoski, left, and Jessica Eagle.



Folkdance memorabilia on display.

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Joulupukin maalta toivotaan elämyksiä

Ulkomaalaiset odottavat joulupukin maalta elämyksiä ja toimintaa läpi vuoden. Joulupukia neuvotaan käyttämään hyödyksi Lapin luonnon parhaita puolia kuten tuntureita, revontulia ja luonnon rauhaa, mutta unelmien ja jännityksen toteuttamiseksi tarvitaan myös viihteen uusia keinoja.

Toisin sanottuna äskettäin julkistetusta tutkimuksesta käy ilmi, että Suomeen tarvitaan suuria matkustajamääriä houkutteleva selkeä elämyksellinen kohde, jossa on käytetty monipuolisesti hyödyksi joulupukin teemaa.

"Nykyinen pääkohde eli joulupukin pajakylä tarjoaa pääasiassa vain mahdollisuuden joulutuotteiden ostoon. Tämä ei riitä. Toki ostaminen kuuluu osana asiaan, mutta mukaan on saatava myös paljon muuta", tiivistä maan kauppa- ja teollisuusministeriölle tutkimuksen tehnyt konsultti Tero Wallin.

Hän teki Joulupukki Suomen markkinoinnissa -tutkimuksen haastattelemalla mm. matkalluonnon ammattilaisia ja matkailutoimittajia Japanista, Yhdysvalloista, Virossa ja Englannista.

"Joulupukilla on erittäin hy-

vä imago kaikissa maissa ja hänet liitetään usein Lappiin. Näistä on hyötyä Suomen matkailun ja viennin edistämiseksi, mutta se vaatii pitkäjänteistä joulupukin markkinointia läpi vuoden", hän tiivistä.

Wallin ei lähtenyt arvioimaan, miten paljon kohteen rakentaminen maksaisi ja miten nopeasti se olisi toteutettava. Hänen mukaansa niiden selvittämiseen tarvitaan oma pohdintansa.

Wallin myöntää, että monipuolisen kohteen ideointi ei ole helppoa. Elämyksiä, unelmia ja jännitystä voitaisiin toteuttaa uudella tekniikalla ja yhteistyökumppaneita voitaisiin hakea mm. elokuva- ja viihdeteollisuudesta.

Hyvänä jo joulupukkiteeman liitettyä keinona hän mainitsee tämän kuun alussa toteutetun laulutapahtuman, joka televisioitiin 10 maahan.

Metsäteollisuus rajoittamaan

Suomen metsäteollisuudessa pidetään hengittävää ja rajoitetaan tuotantoa. Epävarmuus markkinatilanteesta kestää ensi vuoden alkupuolelle.

Alan suhdannevaiheesta esiintyy markkinoille kaksi vahvasti eriävää tulkintaa. Teollisuus itse selittää, että viimeaikaiset pudotukset selun ja hienopaperin hinnoissa ovat vain väliaikainen vaihe, joka johtuu tukkuportaan varastoista. Varastojen odotetaan purkautuvan ensi vuoden helmikuun tienoilla, jolloin teollisuus odottaa kysynnän palautuvan. Tuotannon rajoitusten avulla tuottajat pyrkivät säilyttämään hintatason suunnilleen nykyisellään.

Suhdanteen yskähtely alkoi kesän jälkeen ensimmäiseksi hienopaperissa, joissa on paljon varastoivia väliportaita. Sellun hinnan alennuksesta ilmoittivat pohjoismaiset tuottajat parisen viikkoa sitten.

Pessimistisempiä arvioita ovat esittäneet monet kansainväliset osakemarkkinoiden seuraajat. Esimerkiksi ruotsalainen Nordbanken ennustaa, että sellun hinta puutoa ensi vuoden aikana 750 dollariin viime viikolla ilmoitetusta 925 dollarista. Sellu ehti jo nousta tuhannen dollarin ennätyshintaan. Nordbanken

arvioi myös eräiden paperilaatujen halpenevan.

Suomen metsäteollisuuden näkymiä synkistää se, että päämarkkina-alueiden Saksan, Ranskan ja Britannian kasvuennusteita vedetään jatkuvasti alaspäin.

Meritan saneeraus siirtyy

Merita-pankin saneeraus siirtyy ensi syksyyn. Pankkitoimihenkilöiden vaatimuksesta konttoreiden saneerausneuvottelut käydään kahdessa osassa. Näin ollen pääosa mahdollisista irtisanomisista voidaan toteuttaa vasta ensi vuoden joulukuussa, kerrottiin Pankkitoimihenkilöliitosta tiistaina.

Merita-pankin alkuperäisen suunnitelman mukaan irtisanomiset olisivat tapahtuneet maaliskuun alussa. Maaliskuussa tehdään vain päällekkäisistä töistä johtuvat henkilöstövähennykset. Ensimmäisen vaiheen henkilöstövähennykset hoituvat tukipakettien avulla.

Sanomalehti
atna ajan tasalla

Halonen vastaa kritikoilleen

Suomen ulkoministeri Tarja Halonen pitää itseään pätevänä ulkoministerin tehtävänä, vaikka häntä on kritisoitu voimakkaasti. Hän on mielestään seissyt aina Suomen virallisen ulkopoliittikan linjoilla.

"En usko, että olisin vaikeuttanut millään tavalla Suomen ulkopoliittikan hoitoa ajamalla aikanaan kärkevästi naisten oikeuksia Euroopan Neuvostossa", Halonen sanoo.

Oikeustieteen kandidaatti Tarja Halonen (sd) uskoo myös, että hänen uskottavuutensa ei ole mitenkään kärsinyt Euroopan Neuvostossa käydyt aborttiväennön vuoksi.

"Enkä myöskään usko, että minulla tämän toiminnan takia olisi minkäänlaisia vaikeuksia hoitaa nykyisiä tehtäviäni ulkoasiainministerinä", hän huomauttaa.

Ulkoministeri Tarja Halonen vastaa tuoreessa Kanava-lehdessä filosofian tohtori Osmo Pekoselle, joka arvosteli jyrkästi Halosta lehden edellisessä numerossa ja vaati jopa ministerin eroa tehtävästään.

Pekonen kritisoi Halosta siitä, että hän ajoi puolitoista vuotta sitten vapaampaa aborttia Euroopan Neuvostossa. Suomi sai sen tähden katolisten maiden vihat päälle.

Suomessa yli miljoona matkapuhelinta

Suomessa on käytössä yli miljoona matkapuhelinta. Miljoonan raja ylittyi joulukuun alussa, kerrotaan liikenneministeriöstä.

Suomi on matkapuhelintehydessä kolmas maa maailmassa. Norjassa ja Ruotsissa on hieman enemmän puhelimia suhteessa asukasmäärään.

Matkapuhelimista 640,000 toimii NMT-verkoissa ja 360 000 GSM-verkoissa.

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUksesta

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017



Presidentti Ahtisaari haluaa tiiviimpää yhteistyöhentä työttömyyden vähentämiseksi.

Presidentti Ahtisaari ehdottaa: Työttömyys kuriin yhteistyön voimin

Tasavallan presidentti Martti Ahtisaaren mukaan julkisen vallan keinot työttömyyden ratkaisemiseksi on käyty loppuun.

Presidentin mukaan jokaisella, Suomen paikkakunnalla tulisi koota työttömät, työnantajat ja muut yhteistyötahot ideoimaan ongelman ratkaisua.

Jämsänjokilaakson maakuntamatkalla Kaipolassa kansalaistapaamisessa viime viikolla esiintynyt presidentti Ahtisaari sanoi toivovansa yhteisvastuun hengen syttyvän jokaisella Suomen paikkakunnalla, jotta työttömyys saadaan laskuun.

Presidentti oli erityisen kiinnostunut kansalaistapaamiseen osallistuneiden työttömien yrittäjäkurssilaisten yritysideoista. Sen sijaan hän ei voinut antaa ratkaisua kurssilaisten esittämään kysymykseen siitä, miksi pitkäaikaistyötön on työpaikkaa täytettäessä etusijalla työttömyyskurssin käyneeseen nähden.

Luonnonsuojelijat saivat kiitoksia

Ahtisaari osallistui myös IVO:n Vaarunvuoren pumppuvoimalaitosta ja arvokasta kallioympäristöä koskevaan

keskusteluun.

Keskustelun avasi voimaa vastustavan Vaarunvuoriliikkeen edustaja Juhani Paavola. Paavola esitti kompromissia, jossa IVO siirtäisi voimailan toiseksi parhaaseen paikkaan Keski-Suomen arvokkaimman paikan ja harvinaisen lajiston turvaamiseksi.

Ahtisaari toivoi avoimen keskustelun pumppuvoimalasta jatkuvan ja johtavan siihen, että keskustelussa löytyisi kaikkia osapuolia tyydyttävä ratkaisu.

Presidentti kiitteli luonnonsuojelijoiden panosta suomalaisen entistä ympäristöstävällisemmän teollisuuden kehittämistyössä.

Presidentin mukaan esimerkiksi puunjalostusteollisuuden prosessin muuttuminen ympäristöstävällisemmäksi on paljolti luonnonsuojelijoiden aktiivisuuden ansiota.

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

Englannin paras suomalaisvitsi

Englannin suurimman päivälehdessä kilpailu parhaasta suomalaisvitsistä päättyi puukotusjuttuun, jonka lähettäjä sai palkinnoksi pullon Koskenkorvaa.

Suomen presidentti Martti Ahtisaaren Englannin vierailun alkoihin julistettu vitsikilpailu miljoonalevikkisen *The Daily Telegraphin* palstoilla on päättynyt ja lehti julkaisi lukijoidensa lähettämät parhaat suomalaisvitsit.

Suurin osa kilpailun vitsistä keskittyi odotetusti juopoteluun. Bristolilaisen tohtori Bob Turveyn lähettämä voittajavitsi kuuluu:

Suomalainen meni kapakkaan, joka oli täynnä. Hän katseli ympärilleen ja iski yhtäkkiä puukonsa lähimmän seisijan selkään. Kun mieheltä myöhemmin oikeudessa tivattiin syytä tekoon, hän vastasi: "En nähnyt missään koukua, johon olisin voinut ripustaa takkini."

Toinen kärkeen sijoittunut suomalaisvitsi kuvaa Suomen ja Venäjän suhteita:

Kaksi suomalaista kartanpiirtäjää huomasivat, että Suomen ja Venäjän raja kulki maalaistalon läpi. Kun he kysyivät viljelijältä, halusiko tämä kuulua Suomeen tai Venäjään, tämä vastasi: "Suomeen. En ikinä kestäisi venäläistä talvea."

Laitinen cupin ykkönen

Mika Laitisen kausi mäkihyppyn maailmancupissa sujui upeasti. Viidessä osakilpailussa kuopiolainen on saavuttanut jo kolme voittoa, viimeisin tuli 10. joulukuuta Planicassa.

"Aika odotusten mukaisesti kausi on mennyt. Jotain tällaista me olemme koko joukkueena lähteneet tavoittelemaan", Laitinen mietti joukkueen menestystä.

Mika Laitinen on kokenut mäkihyppääjänä kaikenlaisia laidasta laitaan, vaikka on vasta 22-vuotias.

Talvella 1992 Albertvillessä Laitinen oli mukana kultamitalin voittaneessa olympiajoukkueessa, mutta jo seuraavana talvena hän kuului sarjaan ynnä muut. Laitiselle tuotti suuria ongelmia oppia nykyaikaiselle mäkihyppelylle olennainen V-tyyli.

Sinnikäs puurtaminen tuotti tulosta ja nuorukainen nousi takaisin A-maaajoukkueeseen vuosi sitten, ja viime talvena oli jo hänen vuoronsa. Hän kapusi palkintopallille kolme kertaa maailmancupissa ja kaksi kertaa MM-kisoissa.

"Ei auta tuudittautua näihin menestyksiin, vaan on painettava täysillä, että pidämme sijoituksemme myös jatkossa", Laitinen sanoi.

Suomi ylivoimainen kokonaiskisassa

Suomi johti joulukuun 11. päivän tulosten mukaan maiden maailmancupia ylivoimaisesti ennen Japania pistein 1,039-767.

Opaskirjanen taidemuseoista

Suomessa toimii kaikkiaan 61 kuvataidemuseota, ja niitä on Helsingistä Kittilään, aakosissa Aboa Vetus & Ars Novasta Ålands konstmuseumiin. Tämä käy ilmi Suomen taidemuseot-oppaasta, jonka ovat yhdessä julkaisseet Suomen museoliitto ja Valtion taidemuseo.

Opas on kolmikielinen: kielet ovat suomi, ruotsi ja englanti. Se julkistettiin viime viikolla.

61 taidemuseon lisäksi oppaassa on tiedot kuudesta muusta museosta, jotka ohjelmaprofiililtaan ovat lähellä taidemuseoita. Taidemuseoiden osuus maan kaikista museoista on 12 prosenttia.

Oppaassa museot esitellään paikkakunnittain, matkailijoita varten on ryhmitelty kahdeksan taidemuseoaluetta museoiden maantieteellisen sijainnin mukaan. Valtaosa maamme taidemuseoista on perustettu 1980- ja 1990-luvuilla.



Anu Kaipainen

Evakkotie kiinnostaa kuopiolaisia

Kuopion kaupunginteatterissa esitettävällä Evakkonäytelmällä on kysyntää. Anu Kaipaisen kirjoittamasta ja Paavo Liskin ohjaamasta näytelmästä jätettiin ennen avajaisia 5,000 pääsylippujen ennakkovarausta.

Sekä kirjoittaja että vierailleva ohjaaja ovat omalla alueellaan Evakko-näytelmässä, koska kummankin sukunimet ovat Karjalassa. Näytelmä kuvaa kannakselaiskylän asukkaiden taivalta sodan jaloista evakkoon Pohjanmaalle.

Vieraillevana pukusuunnittelijana Evakkotiessä on Kirsti Maunula. Hänen kädenjälkensä on näkynyt mm. Joonas Kokkosen Viimeisissä kiusauksissa vuosi sitten Helsingissä kansallisoopperassa.

Kansan Sivistysrahasto 40-vuotias

Presidentti Mauno Koivisto ja rouva Tellervo Koivisto olivat kunniamieheksi tänään kuun 14. päivänä, kun Kansan Sivistysrahasto vietti 40-vuotisjuhlaan. Juhla järjestettiin Helsingin työväentalon juhlasalissa.

Kansan Sivistysrahasto edistää apurahoja työväen ja työväenliikkeen henkisiä pyrkimyksiä. KSR:n valtuuskuntaa johtaa vuoden alusta pankinjohtaja Kalevi Sorsa.

Juhlavuoden kunniamerkintö 10,000 markkaa luovutettiin merkkipäivänä taiteilija Reijo Frankille. Hän sai tunnustuksen puolivuosisataisesta urastaan työväenlaulun saralla.

Tieto-Finlandia jaossa

Kuten romaanikirjallisuuden Finlandia-palkintoa, myös Tieto-Finlandiaa tavoittelee tänä vuonna kuusi teosta. Ehdokkaita asetettiin jälleen juuri se määrä, jonka säänot maksimissa sallivat.

Tammikuun 11. päivänä jaettavaa, Suomen Kirjasäätiön myöntämää palkintoa tavoittelevat Pekka Kivikkään teos Kalliomalaukset - muinainen kuva-arkisto, Hannele Koivusen Madonna ja huora, Tuomo Polvisen J.K. Paasikivi. Valtiomiehen elämäntyö 3, Pertti Saurolan toimittama Suomen pöllöt, Matti Wuoren Faustin uni ja Seppo Zetterbergin toimittama Viro. Historia, kansa, kulttuuri.

HILJAA...
jatkoa sivulta 5

häksi että sinä rikastuisit. Ajattele autuuttasi. Quiet. Hiljaa. Joulusi on tullut. Hiljaisuudessa katoaa pelko. Hiljaisuudessa syntyy ilo. Viivy joulun armolahjan ääressä. Anna sydämesi nauttia Jumalan rakkaudesta. Anna vain sydämesi sanoa: Kiitos! Kiitos! Älä häpeä jos kyynel tulee silmäsi. Älä häpeä iloasi. Sinä olet tekemisessä elämäsi rakastetuimman rakastajasi kanssa. "Paimenet palasivat kiittäen ja ylistäen kaikkea mitä olivat kuulleet ja nähneet..." Saat viettää ilon juhlaa viikottain, päivittäin, jopa useasti päivässäkin. Elämän pelot pakenevat. Jumala luo jatkuvasti uutta.

Pastori Alex William Koski saarnasi ylläolevan kaksikielisenä First Lutheran kirkossa, San Diegossa Kaliforniassa jouluaamuna 1984.

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo. For Pori, Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm. And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in common with you. For information on flights and reservations, call your travel agent or SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES